

Gemengebuet

Reckeng op der Mess

RECKENG OP DER MESS :: ÉILENG :: LAMPECH :: PIISSENG :: RIEDGEN :: WICKRENG



Impressum

Editeur responsable:

Administration Communale de Reckange-sur-Mess
ISSN 2418-442X

Mise en page:

Julien Primout

Textes:

Julien Primout

Rapports des séances du conseil communal:

Savas Koroglanoglou, Julien Primout

Photos:

Julien Primout, Akim Schmit, Magali Jacob, Sonja Heyard, Carole Beckius, Christian Tolksdorf, Commission du 3^e âge, Macchina d'Epoca a.s.b.l., CISMR a.s.b.l., Reckenger Musek a.s.b.l.

Imprimé à 1.250 exemplaires sur du papier Circle offset recyclé



Impression:

Imprimerie Ossa
46, rue Gabriel Lippmann
Parc d'activités Syrdall
L-6947 Niederanven



AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 23 mai 2024, a **approuvé les taux multiplicateurs en matière d'impôt foncier et en matière d'impôt commercial pour 2025**. Ces décisions ont été approuvées par arrêté grand-ducal le 1^{er} juillet 2024 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures le 2 juillet 2024.

Les textes de ces décisions sont à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 5 juillet 2024.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolksdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin



AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 18 juillet 2024, a **approuvé une modification du règlement de la circulation**, décision approuvée par Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux Publics le 22 juillet 2024 réf. cce/rc/avis/24/6112 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures le 29 juillet 2024, référence 322/24/CR.

Le texte de ces délibérations est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 14 août 2024.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolksdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin

Mat der CityApp Reckeng op der Mess ass déi ganz Gemeng an Ärer Täsch.
Avec la CityApp Reckange-sur-Mess, toute la commune est dans votre poche!



Index

4	Virwuert vum Här Buergermeeschter
5	Préface de Monsieur le Bourgmestre
6	Annuaire
7-11	Rapport de la séance du conseil communal du 18 juillet 2024
12-16	Rapport vun der Sëtzung vum Gemengerot vum 18. Juli 2024
17-20	Rapport de la séance du conseil communal du 26 septembre 2024
21-23	Rapport vun der Sëtzung vum Gemengerot vum 26. September 2024
24-32	Den neie Waasserpräis / <i>Le nouveau prix de l'eau</i>
33	Projet Tramhaltestell zu Wickreng/Steebrécken <i>Projet de l'arrêt du tram à Wickrange/Pontpierre</i>
34	Eisen neie Ruffbus / <i>Notre nouveau Ruffbus</i>
35	Provisoresch Bushaltestell Huelbecht / <i>Arrêt de bus provisoire Huelbecht</i>
36	D'Reckenger Jugendhaus / <i>La maison des jeunes de Reckange</i>
37	Public Viewing vun der EM-Finall 24 / <i>Public Viewing de la finale de l'Euro 24</i>
37	D'Éilenger Kiermes / <i>La Kermesse d'Éhlange</i>
37	Den Nationale Commémoratiounsday / <i>La Journée de la Commémoration Nationale</i>
38-39	Urban Nightcross - Mémorial Claude Michely
40-42	Aweiung vun der neier Maison Relais / <i>Inauguration de la nouvelle Maison Relais</i>
43	Eis Sch(m)atzkëscht a Fläschep(r)ost Aktioun
43	SICONA - Aktioun Päiperlek / <i>Action papillon</i>
44	Aktioun Gielt Band - Hei dierft Dir plécken!
45	SUDEnergie - d'PV-Anlagen an der Gemeng
45	Klima-Agence - Simulateur de rénovation
46	La renouée du Japon - Un danger pour la biodiversité et les infrastructures
47	Eis Gemeng ënnerstëtzt de fairen Handel
48	Pacte Nature - Promouvoir ensemble la protection de la nature!
49	SICONA - Wëllplanzesom
50	État civil - Mir gratuléieren / <i>Félicitations</i>
51	Manifestatiounskalenner - <i>Calendrier des manifestations</i>



Léif Matbiergerinnen a Matbierger



En Thema, dat eis alleguer beschäftege wäert, ass déi nei Berechnung vun de Waasserpräisser, déi de Gemengerot a senger leschter Reunioun approvériert huet.

Wéi kënnt et dozou, dass de Präis sech praktesch verduebelt?

Eise Waasserpräis ass vun 2011 un net méi ugepasst ginn, eng Tatsaach déi eis vum Inneministère staark reprochéiert gouf. Et ass gesetzlech virgeschriwwen, dass d'Gemengen duerch des Tax hir reell Käschten un d'Awunner weiderverrechne mussen. Dofir muss e Formulaire ausgefëllt ginn, mat deenen tatsächlechen Donnéeën iwwer d'Vergréisserung, d'Erneierung an d'Verbesserung vum Waasser- an och vum Ofwaasser-Reseau. Doraus erschéisst sech also déi allgemeng Tax fir d'Infrastrukturen.

Da muss och nach de reellen Akafspräis vum Dréinkwaasser bei der SES berécksiichtegt ginn. Dësen eleng huet sech an deene leschte 15 Joer praktesch verduebelt.

Wann een des Donnéeën alleguer agedroen huet, kënnt e käschtendeckende Präis eraus, deen d'Gemengen un hir Matbierger verrechne mussen. Well d'Gemeng Reckeng zënter Jore méi fir Dréinkwaasser a Kanal ausgëtt, ewéi si vun den Awunner duerch Taxen zeréckkritt, huet den Inneministère eis opgefuerdert, des Situatioun ze berengegen.

Firwat hu mir dat net schonn éischter gemaach?

Duerch d'Hausse vun den Energiekäschten an deene leschte Joren an der allgemenger wirtschaftlecher Entwécklung zu Lëtzebuerg hu mir ëmmer nees probéiert eisen Awunner des Deierecht net och nach opzelueden. Elo komme mir awer net méi derlaanscht.

Dat hei ass eng einfach Duerstellung vun der Situatioun. Mir wäerten an deenen nächste Wochen en Informatiounsblat un all Stot verdeelen, mat méi détailléierten Informatiounen. Och an dësem Bued fannt Dir op de Säite 24-27 weider Erklärungen.

Et ginn awer och gutt Noriichten, och wann d'Realisatioun dovun nach e puer Joren dauere wäert: No engem laangen Austausch vun Argumenter mat deene verschiddenen Acteuren sinn eis Doleancë punkto Arrêt Wickreng/Steebrécken op der geplangter Tramsstreck Lëtzebuerg-Esch op oppen Ouere gestouss. Geplangt ass dass d'Dierfer vun eiser Gemeng duerch eng Buslinn mat dem Arrêt Wickreng verbonne ginn, an dass ee vun do aus bequeem a sécher mam Tram op Esch, respektiv an d'Stad fuere kann. Dëst wäert sécherlech d'Liewensqualitéit fir all eis Awunner verbessern. Fir méi Informatiounen géing ech lech alueden op d'Säit 33 ze blieden.

Loosse mir elo emol nach hoffen dass den Hierscht eis nach mat e puer schéine sonnegen Deeg verwinnt, esou dass mir eis mat Freed op d'Feierdeeg vum Joresenn virbereede kënnen. Déi sëllege Manifestatiounen an der Gemeng wäerten och derzou bäidroen, lech d'Zäit ze verdreiwé bis d'Deeg nees méi laang ginn.

Ech wënschen lech alleguer gesond duerch déi fir vill Leit méi desagreabel Wanterzäit ze kommen, a verbleiwe mat beschte Gréiss.



Carlo Muller
Buergermeeschter

Chères citoyennes, chers citoyens

Un sujet qui nous donnera certainement du fil à retordre sera le nouveau calcul du prix de l'eau, que le conseil communal a approuvé lors de sa dernière réunion.

Comment expliquer ce prix, qui va pratiquement doubler?

Notre prix de l'eau n'a plus été adapté depuis 2011, ce qui nous a été vivement reproché par le Ministère de l'intérieur. La loi dit qu'à travers cette taxe, la commune doit refacturer ses coûts réels aux habitants. Pour cela, nous devons remplir un formulaire qui indique les véritables données concernant l'agrandissement, le renouvellement et l'amélioration du réseau d'eau potable et des eaux usées. Il en résulte la taxe générale pour les infrastructures.

Ensuite, il faut prendre en compte le véritable prix d'achat de l'eau potable auprès du SES. Celui-ci a quasiment doublé durant les 15 dernières années.

Après avoir fourni toutes ces données, nous nous retrouvons avec le prix qui couvre tous nos frais et que nous devons vous refacturer. Comme depuis des années, la commune investit davantage d'argent dans son eau potable et dans son canal, qu'elle n'en récupère grâce aux taxes, le Ministère de l'intérieur nous a incité à régulariser cette situation.

Pourquoi ne pas s'y être pris plus tôt?

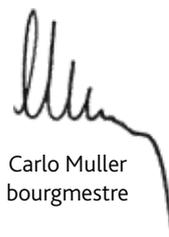
Considérant l'inflation des prix de l'énergie et le développement économique général, nous avons essayé de protéger nos habitants d'une hausse de prix supplémentaire. Maintenant, nous ne pouvons plus nous y soustraire.

Voici un aperçu sommaire de la situation. Dans les prochaines semaines, nous allons distribuer un dépliant à tous les ménages, reprenant des informations plus détaillées. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet en pages 28 à 31 de ce bulletin.

Ensuite, parlons de bonnes nouvelles, même si cela risque de durer quelques années encore: fruit de longs échanges avec les différents acteurs, nos doléances dans le cadre de l'aménagement d'un arrêt de tram au niveau de Wickrange/Pontpierre sur le trajet Luxembourg-Esch ont été entendues. Par le bus, nous comptons relier tous nos villages à l'arrêt Wickrange, de sorte à fournir à chacun une façon commode et sécurisée de rejoindre Luxembourg-Ville ou Esch-sur-Alzette en Tram. Ceci va certainement améliorer la vie de nos habitants. Je vous invite à consulter la page 33 pour davantage d'informations.

Espérons que l'automne nous gâte avec quelques journées ensoleillées supplémentaires, de sorte à se préparer pour les fêtes de fin d'années avec joie et bonne humeur. Les nombreuses manifestations, prévues dans la commune d'ici là, contribueront sûrement à faire passer le temps jusqu'à ce que les journées s'allongent de nouveau.

Si les mois hivernaux peuvent s'avérer plus désagréables pour certains, je vous souhaite à tous de les vivre en bonne santé et je vous transmets mes meilleures salutations.



Carlo Muller
bourgmestre

Annuaire

Collège des bourgmestre et échevins

Carlo MULLER	Bourgmestre	621 29 91 90	camuller@pt.lu
Christian TOLKSDORF	1 ^e Echevin	691 30 06 76	christian.tolksdorf@reckange.lu
Marc LUDWIG	2 ^e Echevin	621 41 91 26	marc.ludwig@reckange.lu

Conseil communal

Sonja HEYARD-RIES	conseillère communale	sonja.heyard@reckange.lu
Robert LECLERC	conseiller communal	robert.leclerc@reckange.lu
Nicole THORN	conseillère communale	nicole.thorn@reckange.lu
Dominique DA COSTA	conseiller communal	dominique.dacosta@reckange.lu
Claire PÉPIN	conseillère communale	claire.pepin@reckange.lu
Yann KOHL	conseiller communal	yann.kohl@reckange.lu

Services communaux

Réception/Population/ Facturation/ Etat civil	James THOMES	37 00 24 - 51	james.thomes@reckange.lu
	Nadine JAKOBY	37 00 24 - 1	nadine.jakoby@reckange.lu
	Tim DRAUTH	37 00 24 - 9	tim.drauth@reckange.lu
	Carole BECKIUS	37 00 24 - 23	carole.beckius@reckange.lu
Secrétariat communal	Savas KOROGLANOGLOU	37 00 24 - 20	savas.koroglanoglou@reckange.lu
Ressources humaines	Jenny MANNES	37 00 24 - 22	jenny.mannes@reckange.lu
Receveur communal	Véronique GOBERT	37 00 24 - 30	veronique.gobert@reckange.lu
Relations publiques	Julien PRIMOUT	37 00 24 - 26	julien.primout@reckange.lu
	Fabienne DEL DEGAN	37 00 24 - 27	fabienne.deldegan@reckange.lu
Service technique	Magali JACOB	37 00 24 - 40	magali.jacob@reckange.lu
	Myrna MAININI	37 00 24 - 34	myrna.mainini@reckange.lu
	Carole ALLAIS	37 00 24 - 42	carole.allais@reckange.lu
	Melissa LEOCI	37 00 24 - 49	melissa.leoci@reckange.lu
	Jorge DA SILVA	37 00 24 - 41	jorge.dasilva@reckange.lu
Atelier communal	Claude BOURKEL	26 37 09 45	claudette.bourkel@reckange.lu
		37 13 45	atelier@reckange.lu
Service d'incendie	Chef de centre	Frédéric Stringaro	49 77 1 - 6351 frederic.stringaro@cgdis.lu
	Permanence (décès)		621 20 93 11 (samedi de 9.00 - 12.00)
	Permanence technique		621 37 00 24 (24h/24h)
	Garde Forestier	Luca SANNIPOLI	621 20 21 52
	Curé	Paul MULLER	95 80 49
	Office Social Commun	Mirien DA LUZ DIAS	26 11 37 26 (8.00 - 10.00)
	Hexemeeschter		26 37 05 76
	École fondamentale Kleesenberg		26 37 12 21
	Maison Relais		26 37 12 70
	Police Porte du Sud		244 57 1000
	Police Esch-sur-Alzette		244 50 1000
	Police		113
	Pompiers/Ambulance		112

Séance du conseil communal du 18 juillet 2024

Présents: Carlo Muller (bourgmestre), Christian Tolksdorf, Marc Ludwig (échevins), Sonja Heyard, Robert Leclerc, Dominique Da Costa, Claire Pépin, Yann Kohl (conseillers), Savas Koroglanoglou (secrétaire communal)

Excusée: Nicole Thorn (conseillère)

Monsieur le bourgmestre Carlo Muller propose aux membres du conseil communal d'ajouter trois points d'urgence à l'ordre du jour de cette séance, concernant l'approbation d'un acte de vente, l'augmentation d'un crédit et l'ajout d'un nouvel article de recette. Ces points seront délibérés en fin de réunion.

1. Informations du collège échevinal

- Le 13 juin 2024 a eu lieu un premier workshop au sujet de la construction du nouveau bâtiment de l'école fondamentale, regroupant une délégation d'enseignants de 6 personnes, le bureau d'architecture, le service technique communal et le collège échevinal. Ces réunions auront lieu régulièrement.
- Le 20 juin 2024, le collège échevinal de Reckange-sur-Mess et de Dippach se sont réunis pour préparer la réunion avec Monsieur le Ministre de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil Max Hahn, au sujet de la construction du futur centre d'accueil pour personnes âgées à Wickrange.
- Le même jour a eu lieu la Plateforme Maison Re-lais. Le sujet central de cette entrevue porta sur les modalités d'inscription pour les enfants dont les parents perçoivent un congé parental.
- Le 25 juin 2024 a eu lieu un second workshop au sujet de la construction du nouveau bâtiment de l'école fondamentale. Cette fois-ci, une délégation du corps enseignant a visité d'autres écoles pour étudier différentes variantes et concepts de constructions.
- Le 26 juin 2024, le collège échevinal a procédé à une entrevue avec une délégation de nos pompiers du centre d'intervention de Reckange-sur-Mess/Mondercange, pour accueillir un certain nombre de doléances, dont notamment une approche plus équitable envers les pompiers volontaires par rapport aux pompiers professionnels. Affaire à suivre.
- Le 27 juin 2024, les collègues échevinaux de Reckange-sur-Mess et Dippach ont procédé à une entrevue avec Monsieur le Ministre de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil Max Hahn, au sujet de la construction du futur centre d'accueil pour personnes âgées à Wickrange. L'échange a été très positif et nous pouvons compter sur son soutien, la collaboration continue donc. La prochaine réunion se tiendra avec les exploitants potentiels du centre. Une éventuelle implication de la part de l'État n'est pas à exclure.
- Le 11 juillet 2024 a eu lieu un troisième workshop au sujet de la construction du nouveau bâtiment de l'école fondamentale, prévue pour les vacances scolaires de Pâques 2025.
- Le 17 juillet 2024 a eu lieu une entrevue avec le collège échevinal de Leudelange et avec la société exploitante de Messbus et du Ruffbus leudelangeois. Comme ni le Messbus ni le Ruffbus sont utilisés à plein rendement et capacités, il a été jugé bon de collaborer afin de fusionner les deux services. À partir du 1^{er} octobre 2024, les résidents des deux communes pourront utiliser un seul et même bus. Dans l'avenant à la convention actuelle, le terrain et les destinations seront redéfinis et les frais partagés entre les deux communes. Les hôpitaux de la ville de Luxembourg feront désormais partie des destinations.
- Le 17 juillet 2024, le collège échevinal a rencontré le directeur de Luxtram, au sujet du potentiel arrêt du tram rapide au niveau de l'échangeur Pontpierre/Wickrange. Dans ce dossier a eu lieu un revirement de situation: l'échange a été fructueux et la commune s'est engagée à fournir à Luxtram les chiffres qui légitimeraient l'aménagement de cet arrêt supplémentaire du tram rapide. (voir aussi p. 33)
- Le 18 juillet 2024 a eu lieu une entrevue avec la Fondation d'utilité publique «Kannerschlass». La commune a récemment racheté une maison implantée sur un terrain dans la rue des bois à Wickrange, en vue d'une intégration dans le projet de construction du Centre intégré pour personnes âgées. La fondation serait intéressée à louer la maison pour y implanter leur service technique, qui gère une quarantaine de bâtiments. Il s'agit maintenant de fixer un loyer, sous condition de garantir l'entretien du bâtiment en bon père de famille, à l'intérieur comme à l'extérieur.
- Le 18 juillet 2024 a eu lieu une entrevue avec le directeur de l'école hôtelière de Diekirch. En effet, une annexe de cette école sera intégrée au bâtiment «GridX» à Wickrange. Elle pourra accueillir 200 étudiants.

2. Approbation du rapport de la dernière séance du conseil communal

Le conseil communal approuve à l'unanimité le rapport de la dernière séance du conseil communal.

3. Modification ponctuelle du plan d'aménagement général de la commune de Reckange-sur-Mess concernant des fonds à Wickrange - Saisine du conseil communal et décision de ne pas réaliser d'étude environnementale

Le conseil communal approuve à l'unanimité la modification ponctuelle du plan d'aménagement général de la commune de Reckange-sur-Mess concernant des fonds à Wickrange, «In den untersten Strachen», «Im Grossefeld», «Rue des Trois Cantons» et «Rue du Bois», dans le cadre de la réalisation d'une résidence pour seniors et une crèche. Il décide également à l'unanimité de ne pas réaliser d'étude environnementale, étant donné que le reclassement des parcelles et la rectification du périmètre d'agglomération des parcelles concernées ne sont pas susceptibles d'engendrer des incidences significatives sur la faune et la flore environnante.

4. Modification ponctuelle du plan d'aménagement général de la commune de Reckange-sur-Mess concernant le classement d'une zone de bâtiments et d'équipements publics à Reckange-sur-Mess - Saisine du conseil communal et décision de ne pas réaliser d'étude environnementale

Le conseil communal approuve à l'unanimité la modification ponctuelle du plan d'aménagement général de la commune de Reckange-sur-Mess concernant le classement d'une zone de bâtiments et d'équipements publics spéciale jardin d'école à Reckange-sur-Mess, «Reckingen» et «Rue des Champs», dans le cadre de la création d'une zone destinée à accueillir un jardin pédagogique pour les besoins de l'école communale. Ici aussi, Il décide à l'unanimité de ne pas réaliser

d'étude environnementale, étant donné que le reclassement des parcelles et la rectification du périmètre d'agglomération des parcelles concernées ne sont pas susceptibles d'engendrer des incidences significatives sur la faune et la flore environnante.

5. Décision sur l'adaptation du plan d'aménagement général de la localité de Wickrange (2^e vote)

Le conseil communal approuve à l'unanimité le projet de modification du plan d'aménagement général de Wickrange, «Im Bourpesch» avec les modifications y apportées et présentées par le collège des bourgmestre et échevins. Dans le cadre du projet communal de la construction du bassin de récupération des eaux usées et pluviales de la localité d'Éhlinge-sur-Mess, le PAG protège les structures ligneuses de la parcelle en question à la pointe sud et les structures ligneuses situées au nord en reclassant cette partie en zone de verdure.

6. Construction de deux résidences à Éhlinge-sur-Mess - Approbation des plans et devis

Le conseil communal approuve à l'unanimité les plans et devis ainsi que les notes explicatives et les calculs relatifs à la construction de deux résidences à six unités dans la localité de Éhlinge-sur-Mess pour une dépense totale de 4.870.000 € imputable au budget extraordinaire approuvé de l'exercice 2024 et suivants. Ce projet de construction s'inscrit dans le Programme d'action local Logement (PAL) de la commune de Reckange-sur-Mess et de ses champs d'action, prévoyant notamment la réalisation de projets de construction en vue de la création de logements abordables.



07.07.2024 - Summerfest vun de Senioren / Fête estivale des seniors @ Pëtzenhaus
Organisation: Commission du 3^e âge

7. Approbation de la convention et du dossier d'exécution pour la réalisation d'un plan d'aménagement particulier à Pissange

Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention d'exécution du 11 juillet 2024 concernant le plan d'aménagement particulier à Pissange, «Duerfstrooss – Am Päschen», ainsi que son projet d'exécution du plan d'aménagement particulier relatif à la renaturation du ruisseau «Pisbaach» et le devis y relatif.

8. Approbation du procès-verbal de bornage avec reconnaissance de limites au lieu-dit «Bei der Klaus» à Reckange-sur-Mess

Le conseil communal approuve à l'unanimité le bornage pour la reconnaissance des limites de la parcelle «Bei der Klaus» à Reckange-sur-Mess. En effet, suite à une prospection géophysique du terrain, il est considéré que des vestiges de l'ancienne église, d'un éventuel ossuaire et cimetière de Russange se trouveraient sur la parcelle concernée. Cependant, cette parcelle a pendant plusieurs années été labourée et exploitée par un agriculteur. Afin de préserver les éventuels vestiges encore présents, il est nécessaire de faire établir les limites exactes des propriétés avoisinantes, pour y installer une clôture protégeant le site.

9. Approbation d'un morcellement

Le conseil communal approuve à l'unanimité de lotir les parcelles de Wickrange «In den untersten Strachen», «Im Grossefeld», «Rue des Trois Cantons» et «Rue du Bois», conformément au projet de morcellement présenté par le collège des bourgmestre et échevins. Ces terrains seront intégrés au projet de construction de la résidence pour seniors à Wickrange.

10. Approbation de trois devis extraordinaires

a) Acquisition d'une nouvelle photocopieuse pour les services administratifs

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis établi pour l'acquisition d'une nouvelle photocopieuse, dont un contrat de maintenance, qui remplace une machine défectueuse pour les services administratifs de la commune, dont la dépense est imputable au budget extraordinaire de l'exercice 2024.

b) Acquisition de matériel de communication radio et mobile pour la gestion de crise

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis établi pour l'acquisition de matériel de communication radio et mobile nécessaire pour la gestion de crise en cas de catastrophe naturelle, dont la dépense est imputable au budget extraordinaire de l'exercice 2024.

c) Installations de quatre massifs aux abords du chemin rural PC9 dans la localité de Limpach
Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis établi pour l'installation de quatre massifs aux abords du chemin rural PC9 dans la localité de Limpach, devis dont la dépense est imputable au budget extraordinaire de l'exercice 2024. En

effet, le chemin rural reliant Limpach à Sanem étant également une piste cyclable et la borne automatique centrale installée sur le chemin rural étant régulièrement contournée par les voitures qui circulent par les accotements, il est nécessaire de bloquer l'accès aux véhicules non-autorisés pour garantir la sécurité des cyclistes et piétons.

11. Approbation d'un devis relatif à la mise en état de la voirie rurale

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis établi pour des travaux d'entretien et la remise en état du chemin «Aalwiss» à Reckange-sur-Mess, dont la dépense est imputable au budget extraordinaire de l'exercice 2024.

12. Nouvelle conduite d'eau de distribution à Reckange-sur-Mess - Approbation d'un devis supplémentaire

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis supplémentaire établi pour la réalisation des conduites de jonction dans le cadre de la restructuration des zones de pression selon le plan directeur eau potable dans la commune de Reckange-sur-Mess, dont la dépense est imputable au budget extraordinaire de l'exercice 2024. En effet, cette dépense supplémentaire repose principalement sur la nécessité de renouveler la canalisation se trouvant sur le tracé de la nouvelle conduite d'eau de distribution et rendant toute intervention de renouvellement ultérieure difficile et nettement plus coûteuse que de procéder aux travaux avant la pose des conduites d'eau. Entre la date de l'approbation du devis et la réalisation des travaux, l'augmentation de l'indice des prix à la construction a également eu des conséquences sur les frais de fournitures, de sorte à engendrer ce devis supplémentaire.

13. Approbation d'un règlement temporaire de la circulation dans la rue des Trois Cantons

Le conseil communal approuve à l'unanimité le règlement temporaire de la circulation dans la rue des Trois Cantons, tel que présenté par le collège des bourgmestre et échevins. En effet, dans le cadre de travaux d'infrastructure, des interdictions de stationner et un passage pour piétons provisoire sera mis en place du 26 août 2024 jusqu'au 31 octobre 2024, en vue de garantir la sécurité des usagers et le bon déroulement de ce chantier.

14. Décision sur l'inscription de quatre crédits nouveaux au budget de l'exercice 2024

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'inscription de quatre nouveaux crédits au budget de l'exercice 2024, afin de pouvoir procéder à l'acquisition d'une multitude de parcelles, forêts et labours en vue de disposer d'une réserve foncière pour y réaliser entre autres des mesures de compensation obligatoires lors de la réalisation de projets communaux.

15. Approbation d'un compromis de vente

Le conseil communal approuve à l'unanimité le compromis de vente du 11 juillet 2024 concernant l'acquisition de quarante parcelles de terrains d'une surface totale de 1.417,73 ares à Reckange-sur-Mess et à Roedgen. L'acquisition de ces terrains se fait pour les raisons énumérées sous le point précédent.

16. Décision relative à l'aliénation de deux parcelles à Éhlinge et définition des conditions d'acquisition

Le conseil communal approuve à 5 voix pour et 3 abstentions de vendre publiquement aux enchères la maison au 26, rue du Centre à Éhlinge, avec une contenance de 18 ares 75 centiares et la grange au 24, rue du Centre avec une contenance de 2 ares 85 centiares par voie d'adjudication publique. En effet, les bâtiments, classés «patrimoine à conserver», mais vides depuis plus de 10 ans, sont situés dans le cœur historique de la localité d'Éhlinge et figurent parmi les plus anciens encore existants. Cependant, leurs frais de rénovation en vue d'une utilisation future quelconque par la commune seraient démesurés et la commune ne dispose pas de moyens financiers pour procéder aux travaux de rénovation.

17. Approbation de deux conventions concernant des projets de protection de la nature à réaliser en 2024

Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention relative à l'autorisation pour l'installation

de poteaux de clôture ainsi que d'une clôture barbelée sur une longueur de 400 mètres d'une part respectivement 500 mètres d'autre part, au lieu-dit «Auf der Wolfskaul», pour la période du 1^{er} juin 2024 au 31 décembre 2043. Ces conventions sont conclues entre l'administration communale de Reckange-sur-Mess et les propriétaires de deux parcelles et cette initiative s'inscrit dans la volonté du collège échevinal de réaliser des projets de protection de la nature en coopération avec le SICONA.

18. Approbation d'une convention avec l'a.s.b.l. Valorlux

Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention pour la prise en charge des coûts de collecte, de nettoyage, de transport et du traitement de certains produits en plastique, signée en date du 19 juin 2024, entre l'association sans but lucratif de droit luxembourgeois «Valorlux», et l'administration communale de Reckange-sur-Mess.

19. Modification du règlement communal pour le subventionnement d'investissements dans des installations de protection contre l'eau en cas d'inondations

Le conseil communal approuve à l'unanimité la modification de l'article 1 du règlement communal quant aux aides financières allouées par la commune dans le cadre de travaux d'investissements pour les acquisitions et installations de systèmes de protection contre



15.08.2024 - Macchina On Tour @ Centre de Rencontre Éhlinge
Orga.: Macchina d'Epoca a.s.b.l.

l'eau en cas d'inondations. En effet, l'article 1 prévoit un régime d'aides financières pour les acquisitions et installations des systèmes de clapet anti-retour empêchant les eaux usées de l'égout principal de refouler dans le sous-sol par les appareils sanitaires, drains de plancher etc. Cependant, il est jugé nécessaire d'y ajouter que cette allocation ne sera qu'autorisé pour des travaux réalisés dans des constructions existantes.

20. Enseignement musical - approbation de l'organisation scolaire 2024/2025 et de la convention y relative

Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention du 11 juillet 2024 entre la commune de Reckange-sur-Mess et l'école de musique UGDA, prévoyant une dépense globale de 304.360,04 € dans l'intérêt de l'organisation des cours de musique pendant l'année scolaire 2024/2025 ainsi qu'un tarif unitaire de 7.561,74 € par heure de cours collectif et individuel ainsi que par heure administrative pour la même année scolaire. De même, le conseil communal approuve à l'unanimité l'organisation des cours de musique dans la commune de Reckange-sur-Mess pendant l'année scolaire 2024/2025 telle que présentée par l'UGDA.

21. Création d'un poste de salarié à tâche manuelle dans la carrière H3 sous la convention collective de travail des salariés des communes du sud

Le conseil communal approuve à l'unanimité de procéder à la création d'un poste sous le statut de salarié à tâche manuelle classé dans la carrière H3 de la convention de travail des salariés des communes du sud. En effet, l'amplitude des tâches manuelles à accomplir sur le territoire de la commune ne cesse d'accroître et l'effectif salarial existant ne suffit plus à garantir le bon fonctionnement du service. Vu l'expérience requise pour un bon accomplissement de ces tâches, il est proposé au conseil communal de créer le poste en question.

22. Décision quant à l'allocation d'une indemnité spéciale à un fonctionnaire communal

Le conseil communal approuve à l'unanimité d'allouer une indemnité spéciale de 25 points indiciaires à une collaboratrice du service technique communal, remplaçant le chef de service, à partir du 1^{er} juin 2024 et ceci jusqu'au moment où le poste de responsable du service technique sera occupé par un nouveau titulaire.

23. Mise à disposition de matériel informatique et de communication pour les membres du conseil communal, du collège des bourgmestre et échevins et du personnel communal - Approbation d'un règlement

Le conseil communal approuve à l'unanimité de fixer les conditions de mise à disposition de matériel informatique et de communication pour les membres du conseil communal, du collège des bourgmestre et échevins et membres du personnel communal de la

commune de Reckange-sur-Mess selon le règlement présenté par le collège des bourgmestre et échevins. Le règlement vise à garantir, dans le cadre d'un usage professionnel, le bon fonctionnement et le partage d'informations par le biais de matériel de communication, tout en fixant les modalités de restitution à la fin d'un mandat politique ou en cas de cessation de fonction.

24. Décision quant aux conditions de vente de matériel informatique et de communication

Le conseil communal approuve à 7 voix pour et 1 abstention de mettre en vente publique par adjudication du matériel informatique, ayant été mis à disposition de membres du collège échevinal et du conseil communal arrivés à la fin de leur mandat.

25. Décision sur l'octroi d'un subside extraordinaire à l'a.s.b.l. Macchina d'Epoca

Le conseil communal approuve à l'unanimité d'octroyer à l'association Macchina d'Epoca a.s.b.l. un subside extraordinaire de 1.000 € à l'occasion des festivités de son 20^e anniversaire.

Points d'urgence

- Décision sur l'inscription d'un crédit nouveau au budget ordinaire de l'exercice 2024

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'inscription d'un crédit nouveau au budget ordinaire de l'exercice 2024. Un subside de 4.000 € a été alloué à la commune dans le cadre de l'obtention du logo «Green Events» pour l'organisation des événements «Faire Moiesdësch» et «Merlettëfest», mais à cet effet, aucun article n'a été prévu au budget de l'exercice 2024.

- Décision sur une augmentation de crédit à inscrire au budget ordinaire de l'exercice 2024

Le conseil communal approuve à l'unanimité d'augmenter le crédit inscrit à un article budgétaire, le solde y actuellement inscrit étant insuffisant pour faire face aux dépenses à prévoir jusqu'à la fin de l'année.

- Approbation d'un acte notarié concernant des emprises pour le redressement du CR178

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'acte notarié portant sur des cessions de fonds réservés à des travaux de voirie dans le cadre de travaux de redressement et d'élargissement du CR178 entre Arsdorferhof et Schlewenhof.

26. Divers (questions au collège échevinal)

En fin de réunion, diverses questions ont été soulevées et discutées et des réponses ont été formulées concernant notamment les modalités de mise en place d'un service de navettes pour le Picadilly à Stadtbredimus, les possibilités de mise en place du français en tant que langue véhiculaire à l'école fondamentale de Reckange-sur-Mess et les opportunités d'installation de «Tiny Houses» sur le territoire de la commune.

Sëtzung vum Gemengerot vum 18. Juli 2024

Uwiesend: Carlo Muller (Buergermeeschter), Christian Tolksdorf, Marc Ludwig (Schäffen), Sonja Heyard, Robert Leclerc, Dominique Da Costa, Claire Pépin, Yann Kohl (Conseillers), Savas Koroglanoglou (Gemengesekretär)

Entschëllegt: Nicole Thorn (Conseillère)

Den Här Buergermeeschter Carlo Muller schléit dem Gemengerot vir, dräi dréngleche Punkten op d'Dagesuerdnung vun dëser Sëtzung bäizesetzen. Hei geet et ëm d'Geneemegung vun engem Verkafsakt, d'Eropsetze vun engem Kredit an d'Bäisetze vun engem neie Recettenartikel. Iwwert dëse Punkt gëtt zum Schluss vun der Seance deliberéiert.

1. Informatiounen vum Schäfferot

- Den 13. Juni 2024 huet en éischte Workshop zum Thema neit Schoulgebai um Kleesebiërg stattfonnt, zesumme mat 6 Verrieder vum Schoulpersonal, dem Architektbüro dem Service Technique vun der Gemeng an dem Schäfferot. Dës Versammlung wäerten op reegelméisseg Basis stattfannen.
- Den 20. Juni 2024 hu sech d'Schäfferéit vu Reckeng op der Mess an Dippech getraff fir d'Reunioun mam Här Familljeminister Max Hahn virzebereeden, zum Thema Bau vum zukünftegen CIPA zu Wickreng.
- De selwechten Dag huet d'Plateforme Maison Relais stattfonnt, wou et gréisstendeels ëm d'Aschreiwungsmodalitéite fir Kanner gaangen ass, deenen hir Eltere Congé parental bezéien.
- De 25. Juni 2024 huet en zweete Workshop ronderëm de Bau vum neie Gebai vun der Schoul stattfonnt. Dës Kéier sinn d'Verieder vum Schoulpersonal sech eng Rei aner Schoulgebaier ukucke gaange fir verschidde Varianten a Baukonzepter ënner d'Loupe ze huelen.
- De 26. Juni 2024 huet de Schäfferot sech mat Verrieder vun de Pompjeeë vum Centre d'Intervention vu Reckeng/Monnerech getraff, fir sech iwwert verschidden Doleancen auszetauschen, ënner anerem fir eng méi fair Approche géigeniwwer de fräiwëllege Pompjeeën auszeschaffen, déi par Rapport zu den haaptberuffleche Pompjeeën ëfters benodelegt ginn. Affaire à suivre.
- De 27. Juni 2024 hunn d'Schäfferéit vun der Gemenge Reckeng op der Mess an Dippech sech mam Här Familljeminister Max Hahn getraff, zum Thema Bau vum zukünftegen CIPA zu Wickreng. Den Austausch war äusserst positiv an d'Zesummenaarbecht ka virugeen. Déi nächst Reunioun wäert dann zesumme mat potenziellen Exploitanten vum Zentrum stattfannen. Eng eventuell Bedeelegung vum Stat ass heibäi och net auszuschléissen.
- Den 11. Juli 2024 huet een drëtte Workshop ronderëm d'Thema neit Schoulgebai um Kleesebiërg stattfonnt. D'Aarbechte solle während der Ouschtervakanz 2025 lassgoen.
- De 17. Juli 2024 huet eng Entrevue mam Leidelenger Schäfferot a mat der Firma, déi souwuel de Messbus wéi de Leidelenger Ruffbus exploitéiert. Well béid Servicer net ausgelaascht sinn, waren déi zwee Schäffereit der Meenung dass et begréissenswäert wier, béid Servicer ze fusionéieren. Ab dem 1. Oktober 2024 kënnen d'Awunner vu béide Gemengen een an dee selwechte Bus benotzen. Am Avenant vun der aktueller Konvention wäerten d'Ziler vum Bus nei definéiert ginn an d'Käschten op déi zwou Gemengen opgedeelt ginn. Och wäerten d'Spideeler aus der Stad Lëtzebuerg zu den zukünftegen Ziler gehéieren.
- De 17. Juli 2024 hat de Schäfferot eng Reunioun mam Direkter vun der Firma Luxtram, zum Thema potentiell Tramhaltestell zu Wickreng/Steebrécken. An dësem Dossier gëtt et en neie Moment an d'Firma kënt méttlerweil och op de Schäfferot duer. D'Gemeng huet sech géigeniwwer Luxtram engagéiert, hinnen déi Zuelen ze liwweren, déi de Bau vun engem zousätzlechen Arrêt vum schnellen Tram bekräftegen. (cf. S. 29)
- Den 18. Juli 2024 huet eng Entrevue mat der Fondation d'utilité publique Kannerschlass stattfonnt. D'Gemeng huet viru Kuerzem en Haus op engem Terrain an der Rue du Bois zu Wickreng kaf, en vue vun der Integratioun vun dëser Parzell an de CIPA-Projet. D'Fondatioun wier hirersäits dorunner interesséiert dëst Haus ze loune fir hire Service Technique ënnerzebréngen. Elo geet et drëms e Loyer festzeleeën, mat der Bedéngung dass d'Fondatioun den Ënnerhalt vum Haus garantéiert, vu bannen a vu baussen.
- Den 18. Juli 2024 huet eng Reunioun mam Direkter vun der Hotelsschoul vun Dikrech stattfonnt. Eng Annexe vun dëser Schoul soll am Grid-X-Komplex zu Wickreng ënnerbruecht ginn a géint 200 Studenten empfanke kënnen.

2. Geneemegung vum Rapport vun der leschter Gemengerotssëtzung

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Rapport vun der leschter Gemengerotssëtzung.

3. Punktuell Ännerung vum PAG vun der Gemeng Reckeng op Mess betreffend Terrainen zu Wickreng - Saisine vum Gemengerot fir op eng Ëmweltstudie ze verzichten

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg déi punktuell Ännerung vum PAG vun der Gemeng Reckeng op der Mess betreffend Terrainen zu Wickreng, „In den untersten Strachen“, „Im Grossefeld“, „Rue des Trois Cantons“ a „Rue du Bois“, am Kader vum Bau vun enger Senioreresidenz an enger Crèche. E geneemegt och eestëmmeg de Verzicht op eng Ëmweltstudie, well d'Reklassement vun de betraffene Parzellen an d'Rektifikatioun vum Agglomeratiounspereimeter vun de Parzelle kee besonnesche Risiko fir d'Fauna a Flora ronderëm biergt.

4. Punktuell Ännerung vum PAG betreffend dem Klassement vun enger Zone de bâtiments et d'équipements publics zu Reckeng op der Mess - Saisine vum Gemengerot fir op eng Ëmweltstudie ze verzichten

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg déi punktuell Ännerung vum PAG vun der Gemeng Reckeng op der Mess, bezüglech dem Klassement vun enger Zone de bâtiments et d'équipements publics, speziell fir Gäert zu Reckeng op der Mess, „Reckingen“ a „Rue des Champs“, am Kader vum Amenagement vun enger Zon déi e Schoul- a Léiergaart empfänke kéint.

Och hei geneemegt de Gemengerot eestëmmeg op eng Ëmweltstudie ze verzichten, well d'Reklassement vun de betraffene Parzelle an d'Rektifikatioun vum Agglomeratiounspereimeter vun de Parzelle kee besonnesche Risiko fir d'Fauna a Flora ronderëm biergt.

5. Entschuedung iwwert d'Upassung vum PAG vu Wickreng (2. Ofstëmmung)

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Projet fir d'Ännerung vum PAG vu Wickreng, „Im Bourpesch“, mat den agedroenen Ännerungen, sou wéi si vum Schäfferot virgestallt gouf. Am Kader vum Gemengeprojet fir de Bau vun engem Waasserbaseng fir de Reen- an Ofwaasser vun der Uertschaft Éileng op der Mess schützt de PAG déi linear Strukture vun der betraffener Parzell am südlechen Deel an och déi am nördlechen Deel, andeems en dësen Deel als Gréngzon reklassiert.

6. Bau vun zwou Residenzen zu Éileng op der Mess - Geneemegung vu Pläng an Devisen

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Pläng an d'Devisen souwéi déi ausféierend Notizen a Berechnungen bezüglech dem Bau vun zwou Residenzen mat jee-weils 6 Wunnunitéiten an der Uertschaft Éileng op der Mess. Déi Gesamtausgab vu 4.870.000 € gëtt dem extraordinäre Budget vum Haushaltsjoer 2024 an vun de folgende Joren entholl. Dëse Bauprojet schreift



14. & 15.09.2024 - Haxefest / Fête du Jarret @ Centre d'intervention Pontpierre
Orga.: CISMR a.s.b.l.

sech an de PAL, de Programm d'action local Logement vun der Gemeng Reckeng op der Mess an, deen ënner anerem de Bau vum erschwénglechem Logement fërdert.

7. **Geneemegung vun enger Konventioun a vun engem Ausféierungsdossier fir d'Realisatioun vun engem PAP zu Piisseng**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Exekutiounskonventioun vum 11. Juli 2024 betreffend dem PAP " Duerfstrooss – Am Päschen" zu Piisseng, esouwéi den Ausféierungsprojet vum PAP betreffend der Renaturéierung vun der Pisbaach a vu sengem Devis.

8. **Geneemegung vum Ofgrenzungsprotokoll an d'Erkennung vun de Grenze vum Lieu-dit „Bei der Klaus“ zu Reckeng op der Mess**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Ofgrenzung vum der Parzell „Bei der Klaus“ zu Reckeng op der Mess. Hei gouf eng geophysesch Prospektioun vum Terrain duerchgefouert an et goufen op dëser Plaz Relikte vun der aler Kierch, vun engem Ossarium a vun engem Kierfecht opfonnt. Et ass allerdéngs esou dass dësen Terrain zënter Jore vun engem Bauer beackert gëtt. Fir déi eventuell Iwwerbleibsel vu Réiseng ze erhalen, mussen déi genau Limitte vun den Nopeschparzellen erfaasst ginn, sou dass en Zonk installéiert ka gi fir de Site ze schützen.

9. **Geneemegung vun engem Morcellement**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Ënnerdeeling vun de Parzellen „In den untersten Strachen“, „Im Grossefeld“, „Rue des Trois Cantons“ et „Rue du Bois“ zu Wickreng, esou wéi de Schäfferot dëst am Morcellementsprojet virgestallt huet. Dës Terrain ginn an de Bauprojet vun der zukünftiger Senioresidenz zu Wickreng integréiert.

10. **Geneemegung vun dräi extraordinären Devisen**

- a) Kaf vun enger neier Fotokopiesmaschinn fir déi administrativ Servicer vun der Gemeng
De Gemengerot geneemegt eestëmmeg den Devis fir de Kaf vun enger neier Fotokopiesmaschinn mat Maintenancevertrag, als Ersatz vun enger aler Maschinn, déi futti gefuer ass, fir déi administrativ Servicer vun der Gemeng. D'Ausgab gëtt dem extraordinäre Budget vun 2024 imputéiert.
- b) Kaf vu Kommunikatiounsmaterial fir Krisefäll
De Gemengerot geneemegt eestëmmeg den Devis, dee fir de Kaf vu Radiokommunikatiounsmaterial fir d'Gestioun vu Krisefäll erstallt gouf. D'Ausgab gëtt dem extraordinäre Budget vun 2024 imputéiert.
- c) Installatioun vu véier Hindernisser laanscht de Feldwee PC9 zu Lampech
De Gemengerot geneemegt eestëmmeg den Devis, dee fir de Kaf an d'Installatioun vu véier Hindernisser erstallt gouf, déi laanscht de Feldwee PC9 zu Lampech installéiert ginn. D'Ausgab gëtt dem extraordinäre Budget vun 2024 imputéiert. Dëse Feldwee, dee Lampech mat Suessem ver-

bënnt, ass och en Trëppel- a Vëloswee. Mee den zentrale Potto am Agank vum Wee zu Lampech gëtt reegelméisseg vun Automobilisten ëmfuer, déi dës Feldwee als Schläichwee benotze wëllen. An deem Sënn ass et wichteg den Zougank fir Autoen ze blockéieren, andeems Hindernisser laanscht de Rand vum Wee gestallt ginn. Sou kann zousätzlech d'Sécherheet vun de Foussgänger a Vëlosfuerer garantéiert ginn.

11. **Geneemegung vun engem Devis betreffend der Astandsetzung vun engem Feldwee**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg den erstallten Devis iwwert den Ënnerhalt an d'Astandsetzung vum Feldwee „Aalwiss“ zu Reckeng op der Mess. Dës Ausgab gëtt dem extraordinäre Budget vun 2024 imputéiert.

12. **Nei Waasserverdeelungsleitung zu Reckeng op der Mess - Geneemegung vun engem zousätzlechen Devis**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg den zousätzlech erstallten Devis fir de Bau vu Waasserleitungen am Kader vun der neier Strukturéierung vun den Drockzonë laut dem Plan directeur eau potable an der Gemeng Reckeng op der Mess. Dës Ausgab gëtt dem extraordinäre Budget vun 2024 imputéiert. Dës zousätzlech Ausgab baséiert am Wesentlechen op der Noutwennegkeet, déi Deeler vun der Kanalisatioun ze erneieren, déi sech ënnert dem Tracé vun der neier Waasserleitung befannen. Et ass méi einfach a manner deier, dësen Agrëff am Virus ze maachen, ewéi zu engem spéideren Zäitpunkt. Tëschent der Geneemegung vun der Offer an der Ausféierung vun den Aarbechten hat allerdéngs d'Erhéijung vum Baupräisindex Konsequenzen op d'Materialbeschaffung, sou dass et zu engem zousätzlechen Devis komm ass.

13. **Geneemegung vun engem temporäre Verkéiersreglement an der Dräikantonsstrooss**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg een temporäert Verkéiersreglement an der Dräikantonsstrooss, sou wéi et vum Schäfferot virgestallt gouf. Effektiv mussen am Kader vun Infrastrukturearbechte verschidde Stationéierungsverbueten a provisoersch Zebrasträife markéiert gi fir d'Sécherheet vun de Passanten an de propperen Oflaf vum Chantier ze garantéieren. Dëst Reglement trëtt de 26. August 2024 a Kraaft an dauert viraussichtlech bis den 31. Oktober 2024.

14. **Entscheidung iwwert d'Aschreiw vu véier neier Kreditter am Budget vum Haushaltsjoer 2024**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Aschreiw vu véier neier Kreditter am Budget vum Haushaltsjoer 2024. Esou kënnen Parzellen, Bëscher an Akerland kaf gi mam Zil, genuch Grondstéckreserven ze hu fir eventuell obligatoersch Kompenséierungsmaassnamen op hinnen ze realiséieren.

15. Geneemegung vun engem compromis de vente

De Gemengerot geneemegt eestëmmege e Compromis de vente vum 11. Juli 2024, deen de Kaf betrëfft vu 40 Parzelle mat enger Gesamtfläch vun 1.417,73 Ar zu Reckeng op der Mess a Riedgen. D'Uschafung vun dëser Fläche gëtt am Punkt 14. begrënn.

16. Entscheidung iwwer d'Veräusserung vun zwou Parzellen zu Éileng an Definitiou vun den Uschafungsbedéngungen

De Gemengerot geneemegt mat 5 Stëmmege an 3 Enthaltungen d'öffentlech Stee vum Haus Nummer 26 an der Rue du Centre zu Éileng, op enger Gesamtfläch vun 18 Ar a 75 Zentiar a seng Scheier um 24, Rue du Centre, op enger Gesamtfläch vun 2 Ar a 85 Zentiar. Dës Gebaier si klasséiert als „Patrimoine a conserver“ a stinn am historeschen Häerz vun der Uertschaft Éileng. Si gehéieren zu deenen eelste Bauten an der Gemeng mee stinn zënter iwwer zéng Joer eidel. Allerdéngs sinn d'Astandsetzungskäschte fir en zukünftigen Notzen esou deier, dass d'Gemeng sech dës net leescht kann.

17. Geneemegung vun zwou Konventiounen fir Naturschutzprojete fir d'Joer 2024

De Gemengerot geneemegt eestëmmege d'Konventioun déi der Gemeng d'Erlabnis gëtt Pottoe mat Stacheldréit vu 400 Meter respektiv 500 Meter laanscht d'Terraine „Auf der Wolfskaul“ z'installéieren tëscht dem 1. Juni 2024 an dem 31. Dezember 2043. Dës Konventiounen sinn tëscht der Gemeng Reckeng op der Mess an de Besëtzer vun den zwou Parzellen ofgeschloss an dës Initiativ gehéiert zum Schäfferot sengem Engagement, Naturschutzprojeten an Zesummenaarbecht mam SICONA ze realiséieren.

18. Geneemegung vun enger Konventioun mat der Valorlux a.s.b.l.

De Gemengerot geneemegt eestëmmege d'Konventioun tëscht der Gemeng Reckeng op der Mess an der a.s.b.l. Valorlux fir d'Iwwernam vun de Kollektiv-, Botz-, Transport- a Behandlungskäschte vu verschiddene Plastikprodukter. Dës Konventioun gouf den 19. Juni 2024 tëscht dem Schäfferot an der Associatioun ënnerschriwwen.



20.09.2024 - Petanquetournéier / Tournoi de pétanque @ Aire multisports Reckange
Orga.: LSAP Reckeng-Leideleng

19. Ännerung vum Gemengereglement iwwert d'Subventioun vun Investissementer a Waasserschutzinstallatiounen am Fall vun Héichwaasser

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Ännerung vum Artikel 1 vum Gemengereglement iwwert d'Subventioun vun Investissementer a Waasserschutzinstallatiounen am Fall vun Héichwaasser. Dësen Artikel fixéiert eng Rei finanziell Hëllefsmoossname fir de Kaf an d'Installatioun vu Réckschlagklappen, déi d'Refoulement vum Ofwaasser aus dem Kanal am Keller verhënneren, sief et duerch sanitär Elementer, Offlëss etc. An dësem Artikel gëtt elo zousätzlech erwäant, dass des Allokatioun just am Fall vun Aarbechten am Bestand geneemegt gëtt, net am Fall vun engem Neibau.

20. Museksunterrecht - Geneemegung vun der Schoulororganisatioun 2024/2025 an hirer Konventioun

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Konventioun vum 11. Juli 2024 tëschent der Gemeng Reckeng op der Mess an der Musekschoul UGDA, déi eng Gesamtausgab vun 304.360,04 € virgesäit am Interessi vun der Organisatioun vu Musekskursen während dem Schouljoer 2024/2025, souwéi en Tarif vu 7.561,74 € pro Individual- a Kollektivkurs pro Stonn a pro administrativ Stonn fir dat selwecht Schouljoer. Och geneemegt de Gemengerot eestëmmeg d'Organisatioun vun de Musekskursen an der Gemeng Reckeng op der Mess fir d'Schouljoer 2024/2025, sou wéi se vun der UGDA virgestallt gouf.

21. Kreatioun vun engem Aarbechterposten an der Karriär H3 ënnert dem Kollektivvertrag vun den Aarbechter vun de Südgemengen

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Kreatioun vun engem Aarbechterposten an der Karriär H3 ënnert dem Kollektivvertrag vun den Aarbechter vun de Südgemengen. Dës Entscheidung gouf getraff well den Aarbechtspensum um Gemengenterritoire konstant méi grouss gëtt an déi aktuell Personalausstattung net méi duergeet fir de korrekten Oflaf vum Service ze garantéieren. Well fir dës Aufgaben eng gewëssen Erfahrung muss matbruecht ginn, gouf dem Gemengerot virgeschloen, dës Posten ze schafen.

22. Entscheidung iwwert d'Allokatioun vun enger spezieller Entschiedegung fir e Gemengebeamten

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Allokatioun vun enger Spezialindemnitét vu 25 Prozentpunkte fir eng Mataarbechterin aus dem Service Technique vun der Gemeng, déi momentan de Chef de Service ersetzt, dës ab dem 1. Juni 2024 bis zu deem Moment, wou de Poste vum Responsabel vum Service Technique nei beluecht gëtt.

23. Zurverfügungstellung vun Informatik- a Kommunikatiounsmaterial fir de Schäfferot, de Gemengerot an d'Gemengepersonal - Geneemegung vun engem Reglement

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Fixatioun fir d'Bedéngunge vun der Zurverfügungstellung vun Informatik- a Kommunikatiounsmaterial fir de Schäfferot, de Gemengerot an d'Gemengepersonal. Am Kader vun engem professionellen Notze garantéiert dëst Gemengereglement dat korrekt Funktionéiere an den Informatiounsaustausch vu Kommunikatiounsmaterial a fixéiert d'Restitutiounsmodalitéiten um Enn vun engem politesche Mandat oder enger Kënnegung.

24. Entscheidung iwwert d'Verkafsbedéngunge vun Informatik- a Kommunikatiounsmaterial

De Gemengerot geneemegt mat 7 Stëmmen an enger Enthaltung d'Stee vun informatischem Material, dat verschiddene Membere vum Schaffen- a Gemengerot, deenen hiert Mandat zu Enn ass, zur Verfügung gestallt gouf.

25. Entscheidung iwwert d'Allokatioun vun engem extraordinäre Subside fir d'Macchina d'Epoca a.s.b.l.

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Allokatioun vun engem extraordinäre Subside vun 1.000 € fir d'Macchina d'Epoca a.s.b.l., dëst am Kader vun de Festivitéite vun hirem 20. Jubiläum.

Drénglech Punkten

- Entscheidung iwwert d'Aschreiwung vun engem neie Kredit am ordinäre Budget vun 2024

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Aschreiwung vun engem neie Kredit um ordinäre Budget vum Haushaltsjoer 2024. D'Gemeng krut am Kader vun der Organisatioun vun de Manifestatioune "Faire Moiesdësch" an dem "Merlettéfest" e Subsid vun insgesamt 4.000 € duerch dem Erhalt vum Logo "Green Events". Fir dës Recette gouf uersprénglech keen Artikel am Budget 2024 virgesinn.

- Entscheidung iwwert d'Eropsetze vun engem Kredit am ordinäre Budget vum Haushaltsjoer 2024

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Eropsetze vun engem Budgetartikel, well op dësem net genuch iwwereg ass fir d'Käschten ze decken, déi bis Joresenn ustinn.

- Geneemegung vun engem Notairesakt iwwert Emprisé fir d'Astandsetzung vum CR178

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg den Notairesakt iwwert d'Cessioun vun Terrainen déi fir Stroossenarbechte benotzt ginn am Kader vum Redressement an der Vergréisserung vum CR187 tëschent Arsdorferhof a Schlewenhof.

26. Verschiddenes (Froen un de Schäfferot)

Um Enn vun der Sëtzung goufe verschidde Froe formuléiert, diskutéiert a beäntwert, ënner anerem iwwert d'Modalitéite fir d'Mise en Place vun engem Navettéservice Richtung Picadilly zu Stadbriedemes, d'Méiglechkeete vun der Mise en place vun der franséischer Sprooch als langue véhiculaire an der Reckenger Grondschoul an ob d'Opportunitéit besteet, fir Tiny Houses um Territoire vun der Gemeng z'installéieren.

Séance du conseil communal du 26 septembre 2024

Présents: Carlo Muller (bourgmestre), Christian Tolksdorf, Marc Ludwig (échevins), Sonja Heyard, Nicole Thorn, Dominique Da Costa, Claire Pépin, Yann Kohl (conseillers), Savas Koroglanoglou (secrétaire communal)

Excusé: Robert Leclerc (conseiller)

Séance à huis clos

Les points 1 à 3 concernent des affaires du personnel et a donc été traité à huis clos.

4. Informations du collège échevinal

- Le 31 juillet 2024, le collège échevinal de la commune de Reckange-sur-Mess a mené des entretiens avec deux candidats au poste de chef de file à pourvoir au sein de l'atelier communal. Au fur et à mesure des entretiens, les deux candidats ont pu formuler des idées constructives et ensemble, il a été retenu que le poste allait être proposé aux deux candidats. Tous deux ont leur spécialisation mais seront responsables de tous les départements. À la fois en action sur le terrain et en supervision des équipes, ils seront en échange permanent avec le chef d'atelier.
- Le 14 août 2024, Le collège échevinal de Reckange-sur-Mess et de Dippach se sont réunis pour débriefer l'entrevue avec Monsieur le Ministre des familles, de l'accueil et des solidarités Max Hahn, qui nous a offert son soutien dans les pourparlers du projet de la construction du CIPA à Wickrange. Un bureau d'étude a été chargé d'estimer le prix d'un bâtiment comprenant 120 lits. Il s'agit aussi de voir si la résidence sera mise à disposition à un exploitant par le biais d'un bail emphytéotique, ou si les deux communes en deviennent l'exploitant et profiter des bénéfices pour les réinvestir sous forme d'aides financières pour les personnes intégrées à la structure.
- Lundi, le 23 septembre 2024, le collège échevinal a été convié à une réunion auprès du Ministère des transports, en compagnie de tous les autres collèges échevinaux concernés par la nouvelle voie du tram rapide entre la Cloche d'Or et la région sud du pays. En effet, suite à une réunion avec le directeur de Luxtram, le collège échevinal avait formulé un courrier soutenant la cause d'un arrêt de tram au niveau de l'échangeur Pont-pierre/Wickrange. Ses arguments ont été entendu et dans cette nouvelle réunion, le collège échevinal a appris, à sa plus grande satisfaction, que l'arrêt en question sera planifié. Cet arrêt supplémentaire prolongera le temps de parcours de 49 secondes, ce qui est tout à fait négligeable considérant les avantages que cet arrêt apportera à nos résidents. (voir aussi p. 33)

• A vos calendriers :

- Le samedi 28 septembre 2024 aura lieu la compétition de Cyclo-cross «Urban Nightcross - Mémorial Claude Michely» dans le village de Reckange, organisé en coopération avec le Cycling Team Kayldall, avec le soutien de la fondation Kim Kirschen.
- Le 12 octobre 2024 aura lieu la messe de la Journée de la Commémoration Nationale.
- Le 17 octobre 2024 aura lieu une réunion avec les présidents et secrétaires des commissions consultatives dans la salle des séances afin de fixer le budget pour les événements prévus par les commissions en 2025.
- Le 19 octobre 2024 aura lieu la grande course costumée «Halloweenlaf», organisée par la Commission des Sports.
- Le 6 novembre 2024 aura lieu la vente publique de la «Maison Hengesch», située dans la rue du Centre à Éhlange.
- Le 9 novembre 2024 aura lieu un tournoi de «Vëlkerball» à la salle des sports Kleesenberg, organisé par la Commission des Jeunes.
- Le 14 novembre 2024 aura lieu la prochaine séance publique du conseil communal.
- Le 16 novembre 2024 auront lieu les Portes Ouvertes du nouveau bâtiment de la Maison Relais.
- Le 28 novembre 2024 aura lieu un groupe de travail du conseil communal autour de l'établissement du budget 2025.
- Le 12 décembre 2024 aura lieu la dernière séance publique du conseil communal, lors duquel le budget 2025 sera présenté, discuté et voté.

5. Approbation du rapport de la dernière séance du conseil communal

Le conseil communal approuve à l'unanimité le rapport de la dernière séance du conseil communal.

Pour les points 6 à 11, nous vous invitons à consulter les pages 24 à 27 pour de plus amples détails.

6. Approbation d'un nouveau règlement communal sur l'assainissement des eaux de la commune de Reckange-sur-Mess

Le conseil communal approuve à l'unanimité le nouveau règlement communal relatif à l'assainissement des eaux de la commune de Reckange-sur-Mess, tel que présenté par le service technique.

- 7. Délibération spécialement motivée concernant l'amende prévue à l'article 52 du nouveau règlement communal sur l'assainissement des eaux**
Le conseil communal approuve à l'unanimité de se prononcer en faveur d'une peine de police dont l'amende maximale est fixée à 2.500 € pour les infractions aux dispositions du règlement relatif à l'assainissement des eaux de la commune de Reckange-sur-Mess.
- 8. Approbation d'un nouveau règlement communal portant fixation de la redevance assainissement**
Le conseil communal approuve à l'unanimité de fixer, à partir du 1^{er} janvier 2025, la redevance relative à l'assainissement assise sur l'eau destinée à la consommation humaine ayant fait l'objet d'une utilisation et déversée dans le réseau de collecte des eaux usées telle que présentée par service technique.
- 9. Approbation d'un nouveau règlement communal sur la distribution d'eau destinée à la consommation humaine**
Le conseil communal approuve à l'unanimité d'arrêter le nouveau règlement communal sur la distribution d'eau destinée à la consommation humaine tel que présenté par le service technique.
- 10. Délibération spécialement motivée concernant l'amende prévue à l'article 26 du nouveau règlement communal sur la distribution d'eau destinée à la consommation humaine**
Le conseil communal approuve à l'unanimité de se prononcer en faveur d'une peine de police dont l'amende maximale est fixée à 2.500 € pour les infractions aux dispositions suivantes du règlement communal relatif à la distribution d'eau destinée à la consommation humaine de la commune de Reckange-sur-Mess.
- 11. Approbation d'un nouveau règlement communal portant fixation de la redevance sur l'eau destinée à la consommation humaine**
Le conseil communal approuve à l'unanimité de fixer, à partir du 1^{er} juin 2025, la redevance assise sur l'eau destinée à la consommation humaine fournie par notre réseau de distribution publique telle que présentée par le service technique.
- 12. Approbation de la seconde modification ponctuelle d'un projet d'aménagement particulier**
Le conseil communal approuve à l'unanimité la seconde modification ponctuelle du projet d'aménagement particulier «nouveau quartier» dit «Op dem Pad» à Wickrange.
- 13. Approbation d'un morcellement**
Le conseil communal approuve à l'unanimité le morcellement d'une parcelle située «In den Stecken» à Reckange-sur-Mess de 72 ares et 20 centiares, permettant d'implanter et matérialiser une piste cyclable depuis la commune de Dippach-Gare jusqu'à Gréiwelsser Barrière, commune de Bertrange.
- 14. Approbation d'un règlement temporaire de la circulation à Reckange-sur-Mess**
Le conseil communal approuve à l'unanimité un règlement temporaire de la circulation à Reckange-sur-Mess, permettant de réaliser la deuxième phase des travaux dans la rue de la Montée, du croisement à proximité de l'école jusqu'au croisement avec la rue du château d'eau. La rue est entièrement barrée et des interdictions de stationnement seront installées. La fin prévisionnelle de ce chantier est prévue pour fin 2024.
- 15. Approbation d'un décompte relatif à des travaux extraordinaires**
Le conseil communal approuve à l'unanimité un décompte relatif à des travaux extraordinaires relatifs au hall communal à Wickrange, pour lesquels les dépenses totales n'ont été que légèrement plus élevées que celles prévues dans le devis voté.
- 16. Modification du budget ordinaire de l'exercice 2024**
Le conseil communal approuve à l'unanimité la modification de la partie ordinaire du budget de l'exercice 2024:
- recettes en +: + 20.000 €
 - dépenses en +: - 12.850 €
- 17. Approbation d'un contrat de bail**
Le conseil communal approuve à l'unanimité le contrat de bail du 30 août 2024, conclu entre l'administration communale de Reckange-sur-Mess et la Fondation Kannerschlass, relatif à la location d'une maison située rue du Bois à Wickrange, pour la période du 1^{er} septembre 2024 au 31 août 2025. Actuellement, cette maison est libre d'occupation et la commune de Reckange-sur-Mess s'est déclarée d'accord de la mettre à disposition de la Fondation Kannerschlass pour y implémenter son service technique.
- 18. Approbation d'un acte de cession**
Le conseil communal approuve à l'unanimité l'acquisition d'une parcelle de terrain à Wickrange, d'une contenance de 93 centiares ainsi que l'acte de cession du 19 septembre 2024, acte aux termes duquel l'administration communale de Reckange-sur-Mess acquiert auprès de l'État luxembourgeois la place susmentionnée. Cette cession a lieu dans le cadre de l'aménagement d'un bassin de rétention d'eau à Wickrange.
- 19. Approbation de deux compromis de vente**
Le conseil communal approuve à l'unanimité deux compromis de vente datant du 19 septembre 2024. Le premier concerne l'acquisition de neuf parcelles de terrains d'une surface totale de 1 hectare, 95 ares et 20 centiares, à Éhlinge, «In den Roederstrachen». Cette acquisition est réalisée dans l'intérêt d'utilité publique, à savoir le devoir pour la commune de disposer d'une réserve foncière pour y réaliser des mesures de compensation obligatoires lors de la ré-

alisation de projets communaux, respectivement de pouvoir échanger des terrains de qualité similaire. Le second concerne un terrain situé à Limpach, «Auf der Proischtheck», d'une contenance approximative de 20 ares et 62 centiares, dans un but d'utilité publique, dans le cadre de la construction d'un bassin de rétention.

20. Approbation d'un compromis d'échange

Le conseil communal approuve à l'unanimité le compromis d'échange dans lequel un propriétaire cède à la commune un pré d'une contenance de 36 ar et une terre labourable de 22 ares et 59 centiares situés à Wickrange, Rue du Bois, en contrepartie de 6 parcelles constructibles situées à Ehlange, «Op de Quäärten» et «Weierwiss». Cet échange a lieu dans un but d'utilité publique, dans le cadre du projet CIPA à Wickrange.

21. Approbation d'une convention entre les communes de Reckange-sur-Mess et de Leudelange portant sur le fonctionnement d'un service de transport flexible à la demande pour personnes privées «Ruffbus»

Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention relative au service de transport flexible à la demande pour personnes privées «Ruffbus» signée en date du 30 août 2024 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Reckange-sur-Mess et le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Leudelange. (Plus d'information en page 30)

22. Approbation de l'organisation scolaire définitive

Le conseil communal approuve à l'unanimité d'arrêter l'organisation scolaire définitive de l'enseignement fondamental des cycles 1-4 de la commune de Reckange-sur-Mess pour l'année scolaire 2024/2025, telle que présentée par Monsieur l'échevin scolaire Christian Tolksdorf.

23. Approbation de l'indemnité à payer à un apprenti dans le métier de l'horticulture en paysagisme

Le conseil communal approuve à l'unanimité de payer les indemnités à un apprenti dans le secteur de l'horticulture en paysagisme, accueilli au sein de l'équipe du service technique de la commune de Reckange-sur-Mess. Ces indemnités, fixées suivant un règlement grand-ducal du 15 juillet 2024, seront à payer durant ses deux années d'apprentissage. La commune quant à elle aura droit à des aides de promotion ainsi qu'au remboursement de la part patronale des charges sociales.

24. Congé politique supplémentaire - Répartition des heures

Le conseil communal approuve à l'unanimité de répartir le congé politique supplémentaire de 6 heures comme suit:

- Monsieur Christian TOLKSDORF 3 heures
- Monsieur Marc LUDWIG 3 heures

En effet, les défis associés aux fonctions d'échevins sont de plus en plus complexes et requièrent du temps et un engagement personnel de plus en plus important. Les membres du collège échevinal se réunissent au moins 2 fois par semaine et le contingent en heures actuellement attribué est insuffisant et oblige les membres du collège échevinal de recourir à leur congé annuel de récréation. De ce fait, la législation a récemment été adaptée et le nombre d'heures de congé politique augmenté. Il appartient au conseil communal de répartir les 6 heures de congé politique supplémentaires parmi ses membres.

25. Fixation des nuits blanches pour l'année 2025

Le conseil communal approuve à l'unanimité que les heures d'ouverture de tous les débits de boisson dans la commune sont prorogées jusqu'à trois heures du matin pendant les nuits du:



05.10.2024 - Grouss Kleedersammlung / Grande collecte de vieux vêtements @ atelier communal (Merci un d'Madamme Wagner a Schumann, déi all Joers fir de gudden Zweck strécken! / Merci à mesdames Wagner et Schumann qui, tous les ans, tricotent pour la bonne cause!) Orga.: Commission du 3^e âge

- a) localités de Reckange, Roedgen et Pissange:
 - samedi, le 26 avril 2025 au dimanche, le 27 avril 2025 (kermesse)
- b) localité d'Éhlinge:
 - samedi, le 26 juillet 2025 au dimanche, le 27 juillet 2025 (kermesse)
- c) localité de Limpach:
 - samedi, le 16 août 2025 au dimanche, le 17 août 2025 (kermesse)
- d) pour toute la commune:
 - samedi, le 1^{er} mars 2025 au dimanche, le 2 mars 2025 (carnaval)
 - samedi, le 22 mars 2025 au dimanche, le 23 mars 2025 (Geckeg Mess)
 - mercredi, le 30 avril 2025 au jeudi, le 1^{er} mai 2025 (Fête du Travail)
 - jeudi, le 08 mai 2025 au vendredi, le 9 mai 2025 (Journée de l'Europe)
 - dimanche, le 22 juin 2025 au lundi, le 23 juin 2025 (Veille de la Fête Nationale)
 - mercredi, le 31 décembre 2025 au jeudi, le 1^{er} janvier 2026 (St. Sylvestre)

26. Mise à disposition de matériel informatique et de communication - Adaptation du règlement communal

Le conseil communal approuve à l'unanimité de fixer les conditions de mise à disposition de matériel informatique et de communication pour les membres du conseil communal, du collège des bourgmestre et échevins et membres du personnel communal de la commune de Reckange-sur-Mess, en considérant les recommandations de la direction des affaires communales de redresser certaines formulations pour des raisons de sécurité juridique.

27. Approbation de contrats de concession temporaire du cimetière de la commune de Reckange-sur-Mess

Le conseil communal approuve à l'unanimité deux contrats de concession temporaire de 15 ans du cimetière de la commune de Reckange-sur-Mess.

28. Divers (questions au collège échevinal)

En fin de réunion, diverses questions ont été soulevées et discutées et des réponses ont été formulées concernant notamment l'arrêt Wollefskaul à Reckange-sur-Mess, qui est occasionnellement desservi malgré sa suppression, les modalités d'engagement au sein de l'atelier communal des ouvriers affiliés au service de proximité Hexemeeschter et sur l'ajout de repères supplémentaires sur le nouveau système de signalétique de guidage pour piétons.



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 26 septembre 2024, a **approuvé une modification du règlement de la circulation**, décision approuvée par Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux Publics le 4 octobre 2024 réf. cce/rc/avis/24/6274 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures le 8 octobre 2024, référence 322/24/CR.

Le texte de ces délibérations est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 21 octobre 2024.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolksdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 26 septembre 2024, a **approuvé un nouveau règlement communal sur l'assainissement des eaux de la commune de Reckange-sur-Mess**.

Le texte de cette délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 18 octobre 2024.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolksdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 26 septembre 2024, a **approuvé un nouveau règlement communal sur la distribution d'eau destinée à la consommation humaine de la commune de Reckange-sur-Mess**.

Le texte de cette délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 18 octobre 2024.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolksdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin

Sëtzung vum Gemengerot vum 26. September 2024

Uwiesend: Carlo Muller (Buergermeeschter), Christian Tolksdorf, Marc Ludwig (Schäffen), Sonja Heyard, Nicole Thorn, Dominique Da Costa, Claire Pépin, Yann Kohl (Conseillers), Savas Koroglanoglou (Gemengesekretär)

Entschëllegt: Robert Leclerc (Conseiller)

Huis-Clos-Seance:

D'Punkten 1 bis 3 betreffen d'Gemengepersonal a goufen dohier an enger Huis-Clos-Seance behandelt.

4. Informatiounen vum Schäfferot

- Den 31. Juli 2024 huet de Schäfferot vun der Gemeng Reckeng op der Mess Entretien gefouert mat zwee Kandidaten fir de fréie Poste vum Chef de File am Gemengenatelier. Am Laf vun de Gespréicher konnte béid Kandidaten mat konstruktiven Iddien punkten an doropshi gouf zesummen entscheet dass déi zwee Kandidaten de Posten ugebuede kréien. Béid hunn hir Spezialisatioun, a sinn awer fir all Departementer zoustänneg. Si wäerten a stännegem Austausch mam Viraarbechter esouwuel um Terrain aktiv sinn, ewéi d'Equipe superviséieren.
- De 14. August 2024 hu sech d'Schäfferot vun der Gemeng Reckeng op der Mess an Dippech getraff fir d'Reunioun mam Här Familljeminister Max Hahn ze debriefen, deen eis seng Ënnerstëtzung a Saache Bauprojet vum CIPA zu Wickreng garantéiert huet. E Bureau d'études gouf beoptraagt, de Präis vun engem Gebai mat 120 Better ze schätzen. Et geet och drëms ze kucken, ob d'Residenz vun engem externen Exploitant mat Bail emphytéotique gëiert gëtt, oder ob déi zwou Gemengen d'Gebai exploitéieren an de Gewënn ënnert der Form vu finanziellen Hëllef an d'Awunner vun der Struktur reinvestéieren.

- Méindes, den 23. September 2024 gouf de Schäfferot an eng Reunioun beim Transportministère agelueden, a Géigewaart vun de Schäfferot vun all deenen anere Gemengen, déi vum Bau vun der Tramsstreck tëschent der Cloche d'Or an der Südregioun vum Land betraff sinn. No villen Interventiounen a Bréifaustausch iwwert déi lescht Jore mam zoustännege Minister huet de Schäfferot vu Reckeng op der Mess, no enger weiderer Reunioun mam Direkter vu Luxtram, e Courier formuléiert, deen unhand vun Zuelen de Bau vun engem zousätzlechen Tramsarrêt op der Héisch vum Echangeur Wickreng/Stebrécken ënnerstëtzt. D'Argumenter sinn op oppen Ouere gestouss an, zu der gréisster Zefriddenheet vum Schäfferot, soll de Bau vun der Haltestell ëmgesat ginn. Dësen zousätzlechen Halt verlängert d'Rees ëm 49 Sekonnen, wat een negligeabele Verloscht ass am Verglach zu de Virdeeler fir eis Awunner. (cf. S. 33)
- Fir an d'Kalenner:
 - E Samschdeg, den 28. September 2024 fënnt den Urban Nightcross - Mémorial Claude Michely am Reckenger Duerfkär statt, an Zesummenaarbecht mam Cycling Team Kaydall a mat der Ënnerstëtzung vun der Fondation Kim Kirschen.
 - Den 12. Oktober 2024 fënnt d'Mass vum Dag vun der Nationaler Commemoratioun statt.
 - De 17. Oktober 2024 fënnt am Sëtzungssall vun der Gemeng eng Reunioun mat de Presidenten a Sekretären vun de Kommissiounen statt, fir de Budget vun de Kommissiounsmanifestatiounen vum Joer 2025 ze fixéieren.
 - Den 19. Oktober 2024 fënnt den Halloweelaaf statt, dee vun der Sportskommissioun organiséiert gëtt.
 - De 6. November 2024 fënnt am Centre de Rencontre d'Stee vum Hengeschtshaus aus der rue du Centre zu Éileng statt.
 - Den 9. November 2024 fënnt e Vëlkerballturnéier an der Reckenger Sportshal statt, organiséiert vun der Jugendkommissioun.
 - De 14. November 2024 fënnt déi nächst öffentlech Sëtzung vum Gemengerot statt.
 - De 16. November 2024 fënnt den Dag vun den oppenen Dieren vum neie Gebai vun der Maison Relais statt.
 - Den 28. November 2024 fënnt d'Aarbechtsëtzung vum Gemengerot ronderëm d'Erstellung vum Gemengebudget 2025 statt.



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 26 septembre 2024, a **prorogé les heures d'ouverture jusqu'à 3 heures du matin de tous les débits de boisson de la commune pour la période du 01.01.2025 au 31.12.2025.**

Le texte de cette délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 4 octobre 2024.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolksdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin

- Den 12. Dezember 2024 fënnt déi lescht öffentlech Sëtzung vum Gemengerot statt, während där de Budget 2025 virgestallt, diskutéiert a gestëmmt gëtt.

5. **Geneemegung vum Rapport vun der leschter Gemengerotssëtzung**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Rapport vun der leschter Gemengerotssëtzung.

Fir d'Punkte 6 bis 11 fannt Dir méi Detailler op de S. 28-31

6. **Geneemegung vun engem neie Gemengereglement fir d'Sanéierung vum Gemengewässer**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg dat neit Reglement iwwert d'Sanéierung vum Waasser vun der Gemeng Reckeng op der Mess, esou wéi et vum Service Technique virgestallt gouf.

7. **Speziell Deliberatioun iwwert déi Geldstrof, déi am Artikel 52 vum neie Gemengereglement iwwert d'Sanéierung vum Gemengewässer virgesinn ass**

De Gemengerot dréckt sech eestëmmeg fir eng Policestrof aus mat enger maximaler Geldstrof vun 2.500 € fir Verstéiss géint d'Bestëmmungen aus dem Gemengereglement iwwert d'Sanéierung vum Gemengewässer vu Reckeng op der Mess.

8. **Geneemegung vun engem neie Gemengereglement iwwert d'Sanéierungstaxen vum Waasser**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Fixatioun, ab dem 1. Januar 2025, vun der Taxe fir d'Sanéierung vum Drénkwaasser, dat no senger Notzung an d'Ofwaassersammelnetzwerk ausgeschott gëtt, op Basis vum Reglement dat vum Service Technique virgestallt gouf.

9. **Geneemegung vun engem neie Gemengereglement iwwert d'Verdeelung vum Drénkwaasser**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg dat neit Gemengereglement iwwert d'Verdeelung vum Drénkwaasser, sou wéi et vum Service technique virgestallt gouf.

10. **Speziell Deliberatioun iwwert déi Geldstrof, déi am Artikel 26 vum neie Gemengereglement iwwert d'Verdeelung vum Drénkwaasser virgesinn ass**

De Gemengerot dréckt sech eestëmmeg fir eng Policestrof aus mat enger maximaler Geldstrof vun 2.500 € fir Verstéiss géint d'Bestëmmungen aus dem Gemengereglement iwwert d'Verdeelung vum Drénkwaasser vun der Gemeng Reckeng op der Mess.

11. **Geneemegung vun engem neie Gemengereglement iwwert d'Drénkwaassertaxen**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Fixatioun, ab dem 1. Januar 2025, vun den Taxe fir d'Drénkwaasser, dat aus eisem Netzwerk fir déi öffentlech Verdeelung staamt, sou wéi et vum Service Technique virgestallt gouf.

12. **Geneemegung vun der zweeter punktueller Ännerung vun engem PAP**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg déi zweet punktuell Ännerung vum Projet d'aménagement particulier «nouveau quartier», vum «Op dem Pad», zu Wickreng.

13. **Geneemegung vun engem Morcellement zu Reckeng op der Mess**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Morcellement vun engem Parzell vun 72 Ar an 20 Zentiar zu zu Reckeng op der Mess, „In den Stecken“. Dëst Morcellement wäert et erméiglechen, e Vëloswee vun der Gare zu Dippech bis op d'Gréiwelsser Barrière op Bartreng z'amenagéieren.

14. **Geneemegung vun engem temporäre Verkéiersreglement zu Reckeng op der Mess**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg een temporäert Verkéiersreglement zu Reckeng op der Mess, fir d'Realisatioun vun der zweeter Phas vum Chantier an der Rue de la Montée zu Reckeng op der Mess, dëst vun der Kräizung bei der Schoul bis bei déi mat der Rue du Château d'eau. Deen Deel wäert komplett fir de Verkéier gespaart sinn an et wäert och verbuede si sech do ze parken. Viraussichtlech dauert dëse Chantier bis Enn 2024.

15. **Geneemegung vun engem Decompte iwwert extraordinär Aarbechten**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg en Decompte iwwert extraordinär Aarbechten un der Gemengenthal zu Wickreng, fir déi d'Gesamtausgabe liicht méi héisch ware wéi déi, déi am gestëmmt Devis virgesi goufen.

16. **Ännerung vum ordinäre Budget vum Joer 2024**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Ännerung vum ordinären Deel vum Budget vum Haushaltsjoer 2024:

- Zousätzlech Recetten: + 20.000 €
- Zousätzlech Ausgaben: - 12.850 €

17. **Geneemegung vun engem Mietvertrag**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg e Mietvertrag vum 30. August 2024, deen tëschent der Gemeng Reckeng op der Mess an der Fondatioun Kannerschlass ofgeschloss gouf, betreffend der Locatioun vun engem Haus an der Rue du Bois zu Wickreng, dëst vum 1. September 2024 bis den 31. August 2025. Momentan steet dëst Haus eidel an d'Gemeng ass averstanen der Fondatioun dëst Haus zur Verfügung ze stelle fir d'Besoinne vun hirem technesch Dénsgsch.

18. **Geneemegung vun engem Verkafsakt**

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Kaf vun engem Parzell vun 93 Zentiar zu Wickreng um Bord vun der Dräikantonsstrooss a säi Verkafsakt vum 19. September 2024, an deem festgehale gëtt, dass d'Gemeng Reckeng op der Mess dem Lëtzebuerger Stat dës Plaz ofkeeft. Dës Uschafung fënnt statt am Kader vum Aménagement vun engem Waasserréckhaltebaseng zu Wickreng.

19. Geneemung vun zwee Compromis de vente

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg zwee Compromis de vente vum 19. September 2024. Den éischte betrëfft de Kaf vun 9 Parzelle vun enger Gesamtläch vun engem Hektar, 95 Ar an 20 Zentiar zu Éileng "In den Roederstrachen" am ëffentlechen Interessi. D'Gemeng verflucht sech, Terrainen op Reserve zu hu fir op hinnen eventuell obligatoresch Kompenséierungsmaassnahmen beim Aménagement vu Gemengprojeten ze realiséieren, oder fir se géint qualitativ ähnlech Terrainen täuschen ze kënnen. Den zweete Compromis betrëfft en Terrain vun 20 ar an 62 Zentiar zu Lampech „Auf der Proischtheck“, am ëffentlechen Interessi, fir de Bau vun engem Waasserréckhaltebecken.

20. Geneemung vun engem Compromis d'échange

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Compromis d'échange tëschent engem Besëtzer, dee mat der Gemeng eng Wiss vu 36 Ar an eng Akerlandparzell vun 22 Ar an 59 Zentiar zu Wickreng an der Rue du Bois tauscht géint 6 Bauplazen zu Éileng „Op de Quäärten“ a „Weierwiss“. Dësen Tosch fënnt am ëffentlechen Interessi statt, am Kader vum Bauprojet CIPA zu Wickreng.

21. Geneemung vun enger Konventioun tëschent de Gemenge Reckeng op der Mess a Leideleng iwwert d'Fonctionnement vum Ruffbus

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Konventioun iwwert de Ruffbus, de flexibele Minibus fir Privatpersounen, deen den 30. August 2024 vun de Schäfferéit vun der Gemenge Reckeng op der Mess a Leideleng ënnerschriwwen gouf. (Méi Informatiounen Säit 30)

22. Geneemung vun der definitiver Schoulorganisatioun

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg déi definitiv Schoulorganisatioun fir d'Cyklen 1 bis 4 vun der Gemeng Reckeng op der Mess fir d'Schouljoer 2024/2025, sou wéi se vum Här Schoulschäfte Christian Tolksdorf virgestallt gouf.

23. Geneemung vun der Indemnitéit fir Léierbouf am Beräich Gaardebau a Landschaftsgäertnerie

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Indemnitéit, déi engem Léierbouf am Beräich Gaardebau a Landschaftsgäertnerie, deen am Gemengenatelier empfaange gëtt, ausbezuelt gëtt. Dës Saläre, deen op Basis vum Règlement Grand-ducal vum 15. Juli 2024 fixéiert ass, gëtt während sengen zwee Joer Léier ausbezuelt. D'Gemeng wäert sengersäits e Recht op Promotiounshëllef hunn, esouwéi op d'Remboursement vun der Part patronale vu Sozialkäschten.

24. Zousätzleche politesche Congé - Verdeelung vun de Stonnen

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg déi folgend Verdeelung vun den zousätzlechen 6 Stonnen politesche Congé, déi de Gemengerot zegutt huet:

- Här Christian TOLKSDORF 3 Stonnen
- Här Marc LUDWIG 3 Stonnen

D'Erausforderungen un d'Schäfte ginn ëmmer méi komplex a verlaangen ëmmer méi Zäit a perséinlecht Engagement. D'Schäfte versammele sech op mannst zweemol d'Woch an den aktuelle Stonnekontingent geet net duer fir d'Aarbecht ze bewältegen. Ëmmer méi oft mussen si hire professionnelle Congé dofir benotzen. An deem Sënn gouf viru Kuerzem d'Legislatioun ugepasst an d'Stonne vum politesche Congé eropgesat. Et ass dem Gemengerot seng Aufgab, dës Stonne gerecht ënnert sech ze verdeelen.

25. Fixatioun vun de fräien Nuechte fir d'Joer 2025

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Verlängerung vun den Öffnungszäite vun alle Wirtschaften an der Gemeng bis 3.00 moies an de folgenden Nuechte:

- a) Uertschafte Reckeng, Riedgen a Piisseng:
 - Vu Samschdes, de 26. Abrëll 2025 op Sonndes, de 27. Abrëll 2025 (Kiermes)
- b) Uertschaft Éileng:
 - Vu Samschdes, de 26. Juli 2025 op Sonndes, de 27. Juli 2025 (Kiermes)
- c) Uertschaft Lampech:
 - Vu Samschdes, de 16. August 2025 op Sonndes, de 17. August 2025 (Kiermes)
- d) Fir déi ganz Gemeng:
 - Vu Samschdes, den 1. Mäerz 2025 op Sonndes, den 2. Mäerz 2025 (Fuesent)
 - Vu Samschdes, den 22. Mäerz 2025 op Sonndes, den 23. Mäerz 2025 (Geckeg Mess)
 - Vu Mëttwochs, den 30. Abrëll 2025 op Donneschdes, den 1. Mee 2025 (Aarbechtsfest)
 - Vun Donneschdes, den 8. Mee 2025 op Freides, den 9. Mee (Europadag)
 - Vu Sonndes, den 22. Juni 2025 op Méindes, den 23. Juni 2025 (Nationalfeierdag)
 - Vu Mëttwochs, den 31. Dezember 2025 op Donneschdes, den 1. Januar 2026 (Silvester)

26. Zurverfügungstellung vun Informatik- a Kommunikatiounsmaterial

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Fixatioun vun de Bedéngunge fir d'Zurverfügungstellung vun Informatik- a Kommunikatiounsmaterial fir de Schäfffen- a Gemengerot an d'Gemengepersonal. Si bezéie sech dofir op d'Empfeelunge vun der Direction des affaires communales a verbessern aus rechtlecher Siicht verschidde Formuléierungen.

27. Geneemung vun temporäre Concessiounen um Kierfecht vun der Gemeng Reckeng op der Mess

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg zwou temporär Concessiounen vu 15 Joer um Kierfecht vun der Gemeng Reckeng op der Mess.

28. Verschiddenes (Froen un de Schäfferot)

Um Enn vun der Sëtzung goufe verschidde Froe formuliert, diskutéiert a beäntwert, ënner anerem iwwert de fréiere Busarrêt Wollefskaul zu Reckeng, deen nach geleeëntlech bedéngt gëtt obwuel en ofgeschaaft gouf, iwwert d'Modalitéite fir am Gemengenatelier Mataarbechter vum Hexemeeschter anzustellen an iwwert d'Ergänzung vun eisem Foussgängerleedsystem.

Le prix de l'eau augmente. Nous vous expliquons pourquoi.

Chères habitantes, chers habitants,

Chaque commune au Luxembourg doit déterminer ses propres tarifs pour l'eau potable et l'assainissement, en fonction des coûts de leurs services liés à l'eau et en se basant sur un schéma de calcul harmonisé pour l'ensemble des communes. Par conséquent, le prix de l'eau peut varier d'une commune à l'autre.

Actuellement, le prix de vente pour nos habitants s'élève à 2,65 €/m³ (HT), ceci depuis 2011.

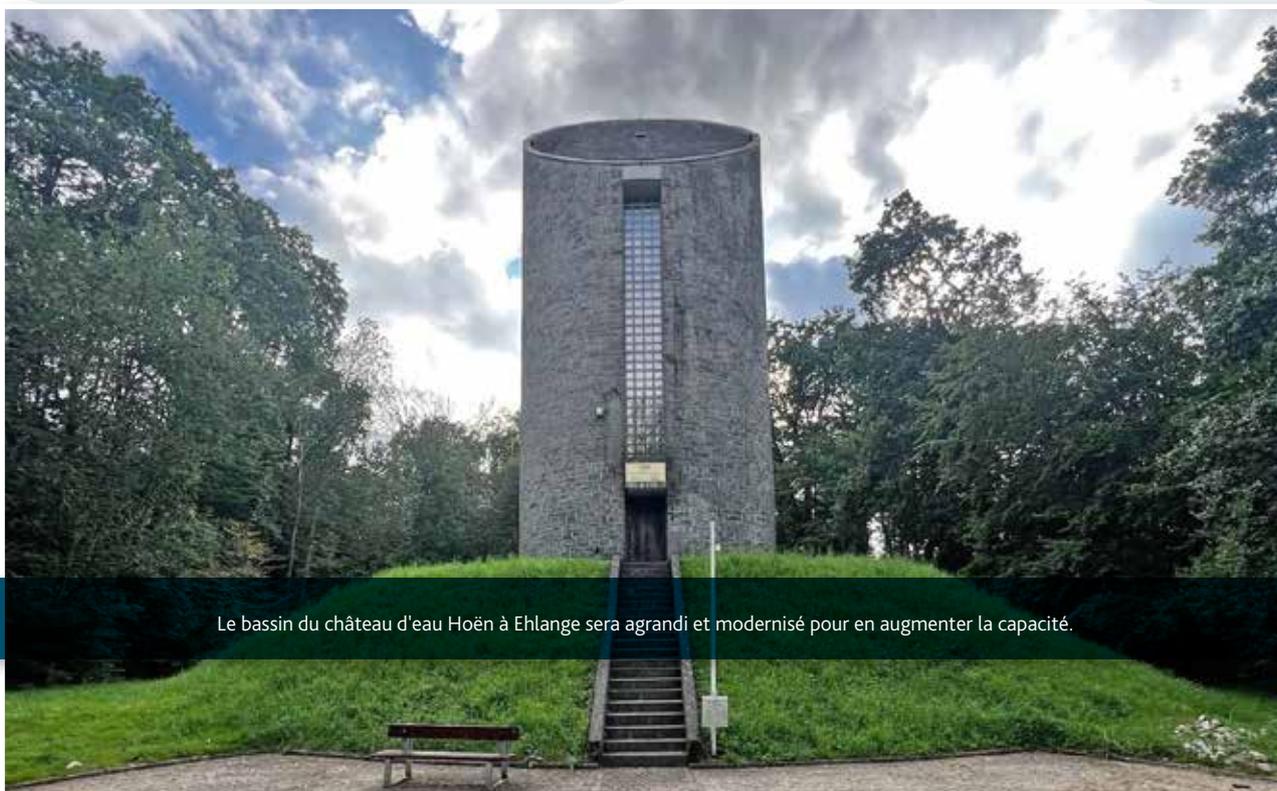
La commune a constamment investi dans la modernisation et la sécurisation de ses infrastructures de distribution d'eau potable. Cependant, depuis 13 ans, le prix de l'eau de la commune de Reckange-sur-Mess n'a pas évolué. La politique communale n'était donc pas en adéquation avec **la loi nationale, qui impose que le prix de l'eau couvre les coûts liés à sa fourniture et à son assainissement**. Pour assurer cet équilibre, le gouvernement a mis en place un tableau uniformisé pour le calcul des parties fixes et variables, pour toutes les communes, et sur lequel nous n'avons que très peu d'influence.

Au-delà des coûts des services liés à l'eau, le prix d'achat de l'eau auprès du SES (Syndicat des Eaux du Sud) a augmenté depuis 2011:

Tarif SES 2011:	1,00 €/m ³
(de cette année date le règlement-taxe en vigueur)	
Tarif à pd 01/2018:	1,20 €/m ³
Tarif à pd 01/2022:	1,50 €/m ³
Tarif à pd 01/2023:	1,90 €/m ³

- ▶ Aujourd'hui, l'administration communale est donc tenue à se régulariser.
À partir du 1^{er} janvier 2025, le prix de l'eau augmente et nous vous expliquons pourquoi.

Tout d'abord, permettez-nous de vous familiariser avec tous les facteurs conduisant à l'établissement de nos nouveaux tarifs:



Le bassin du château d'eau Hoën à Ehlinge sera agrandi et modernisé pour en augmenter la capacité.



Augmentation des coûts liés aux infrastructures d'approvisionnement de l'eau, d'évacuation et de dépollution des eaux usées:

	2011	2024
Eau potable	484.000 €	941.000 €
Eaux usées	246.000 €	1.095.000 €



Renouvellement des conduites d'eau sur le sentier entre Reckange et Ehlinge (g.) et sur le PC9 à proximité du château d'eau Hoën à Éhlinge.

Production et distribution

Les coûts liés à la production de l'eau potable, incluant le traitement, la purification et la distribution, sont des composants majeurs du prix de l'eau. Cela inclut les investissements dans les infrastructures telles que les stations de traitement, les réservoirs et les réseaux de distribution.

Gestion des ressources en eau

Le Luxembourg dispose de ressources en eau limitées, et la gestion durable de ces ressources est cruciale. Les coûts liés à la gestion de l'eau, y compris la protection des sources d'eau et la gestion des réserves, influencent le prix.

Réglementations et taxes

Les réglementations environnementales et les taxes imposées par le gouvernement jouent un rôle dans le coût de l'eau. Ces régulations sont mises en place pour garantir que les normes de qualité de l'eau soient respectées et que les impacts environnementaux soient minimisés.

Développement démographique de la commune

Depuis 2011, notre population est passée de 2.203 à 2.818 habitants (2024), ce qui a conduit à 200 nouveaux raccordements sur 13 ans.

Expansion et modernisation des infrastructures

Les réseaux d'eau et les installations doivent être régulièrement entretenus et modernisés pour garantir un service continu et fiable. Les coûts d'entretien et de modernisation sont intégrés dans le prix de l'eau. Quelques exemples:

Depuis 2011,

- nous avons posé plus de 7 km de nouvelles conduites d'eau. (Augmentation de 30% du réseau)
- nous avons posé plus de 14 km de canalisation supplémentaire. (Augmentation de 90% du réseau)
Explication: la longueur du canal représente le double de la longueur des conduites d'eau, car nous sommes désormais obligés de séparer l'eau pluviale des eaux usées.
- modernisation des réservoirs d'eau Hoën à Éhlinge et du château d'eau à Reckange
- lors de chaque chantier routier, les conduites vétustes sont remplacées.

Assainissement

L'eau usée doit être collectée, traitée et éliminée de manière sûre. Les coûts associés à ces processus d'assainissement influencent également le prix de l'eau. Les stations d'épuration, les réseaux d'égouts et les installations de traitement des boues font partie des infrastructures nécessaires.

Comment se compose la nouvelle tarification de l'eau?

(Pour la plupart des ménages, les diamètres compteur et l'EHm* seront adaptés comme suit:
Diamètre compteur: 20 mm / EHm*: 2,5)

Le tarif de l'eau (eau potable et eau usée) se compose d'une taxe de base fixe et d'une taxe de consommation variable.

L'eau potable:

Taxe annuelle fixe :
108 € + 3 % TVA = 111,24 € (20 mm x 5,40 €)
Taxe variable en fonction de la consommation effective :
4,30 € / m³ + 3 % TVA = 4,43 € / m³

Les eaux usées:

Taxe annuelle fixe par unité d'habitation : 82,50 € (non soumis à la TVA)
Taxe variable en fonction de la consommation effective :
2,50 € / m³ (non soumis à la TVA)
* EHm : Équivalent Habitant moyen

Taxes fixes

	Nouveaux tarifs	Anciens tarifs
Eau potable	5,40 € / mm / an (+3% TVA)	0,35 € / mm / an (+3% TVA)
Eau usée	33 € / EHm / an	1,75 € / EHm / an

Taxes variables, suivant consommation

	Nouveaux tarifs	Anciens tarifs
Eau potable	4,30 € / m ³ (+3% TVA)	2,65 € / m ³ (+3% TVA)
Eau usée	2,50 € / m ³	1,45 € / m ³

Comment estimer votre facture à la hausse?

nous vous montrons comment estimer votre facture trimestrielle actuelle à la hausse, avec les nouveaux prix.

Ancien coût: prix unitaire de 2,65 € x consommation de 17 m³ = 45,05 € (HT)
Nouveau coût: prix unitaire de 4,30 € x consommation de 17 m³ = 73,10 € (HT)

Ancienne partie fixe: 20 mm x p.u. 0,029166 € x 3 mois = 1,75 €
Nouvelle partie fixe: 20 mm x p.u. 0,45 € x 3 mois = 27 €

Ancien prix unitaire par mm par mois: 0,35 € / 12 mois = 0,029166 €
Nouveau prix unitaire par mm par mois: 5,40 € / 12 mois = 0,45 €

Détail de votre facture

EAU MENAGES - Identifiant: - Tva 3 %
Nouvel Indice 788 M3 - Ancien Indice 771 M3
Consommation: 17 M3 P.U.: 2,65 EUR

PARTIE FIXE MENAGES - Tva 3 %
Quantité: 20 MM Mois: 3 P.U.: 0,029166 EUR
0,45 EUR

TAXE CANAL - Identifiant:
Consommation: 17 P.U.: 1,45 EUR
2,50 EUR

PARTIE FIXE CANAL
Quantité: 2 EHM Mois: 3 P.U.: 0,145833 EUR
2,833333 EUR

Montant € HTVA	
73,10	45,05
27,00	1,75
42,50	24,65
21,24	0,87
163,84	72,32

nouveau ancien
tarif tarif

Ancien coût: p.u. 1,45 € x consommation 17 m³ = 24,65 €
Nouveau coût: p.u. 2,50 € x consommation 17 m³ = 42,50 €

Ancienne partie fixe: 2 EHM x p.u. 0,145833 € x 3 mois = 0,87 €
Nouvelle partie fixe: 2,5 EHM x p.u. 2,833333 € x 3 mois = 21,24 €

Ancien prix unitaire par EHm par mois: 1,75 € / 12 mois = 0,145833 €
Nouveau prix unitaire par EHm par mois: 33 € / 12 mois = 2,83333 €

Comment économiser l'eau ?

À la maison



Réparez les fuites



Utilisez des appareils efficaces



Prenez des douches courtes de 5 minutes



Fermez le robinet lors du brossage des dents etc.



Lavez les fruits et légumes dans un bassin



Utilisez le lave-vaisselle et lave-linge à pleine capacité

Dans le jardin



Arrosez le matin ou le soir



Collectez l'eau de pluie pour arroser



Plantez des espèces résistantes à la sécheresse

Autres conseils



Utilisez des gourdes et des bidons



Eduquez et sensibilisez votre famille



Le saviez-vous? Le 17 avril 2024, l'administration communale de Reckange-sur-Mess s'est vue décerner le certificat d'excellence «Drèpsi - Label Argent» par le Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité.



Ce certificat est attribué en fonction de la bonne gestion des risques pour les différents types d'infrastructures (ressource, stockage, traitement, distribution) et valorise la commune et son service des eaux en leur donnant la visibilité méritée pour leurs efforts et engagements continus dans la gestion de leur système d'approvisionnement. Nous pouvons faire confiance à notre eau potable et la commune s'engage à garantir cette confiance au quotidien.

La qualité en chiffres? Rendez-vous en page 32 pour une analyse complète de notre eau potable.

Les règlements taxes et le détail des différents tableaux de tarification (ménages privés et secteurs industriel, agricole et Horeca) sont à consulter sur notre site web www.reckange.lu

Pour toute question supplémentaire concernant les tarifs, vous pouvez nous contacter: facturation@reckange.lu technique@reckange.lu

De Waasserpräis klëmmt. Mir erklären lech wisou.

Léif Awunnerinnen, léif Awunner,

All eenzel Gemeng zu Lëtzebuerg muss hir eegen Tariffer fir d'Drénkwaasser a seng Sanéierung festleeën, op Basis vun all de Käschten, déi d'Gestioun vum Waasser mat sech bréngen, dëst am Kader vun engem an engem harmoniséierte Recheschema dee fir all Gemeng gëllt. Dëst bréngt mat sech, dass de Waasserpräis vu Gemeng zu Gemeng variéiere kann.

Aktuell läit de Verkafspräis vum Waasser un eis Awunner bei 2,65 €/m³, dëst säit 2011.

D'Gemeng huet regelméisseg an d'Modernisatioun an an d'Sécherheet vu senge Waasserverdeelungsinfrastrukturen investéiert. Zënter 13 Joer huet sech de Waasserpräis vun der Gemeng Reckeng op der Mess net verännert. D'Gemengepolitik war also net mam nationale Gesetz ofgestëmmt, dat verlaangt dass de Waasserpräis punkto Sanéierung a Fourniture käschtedeckend un d'Awunner zeréckverrechent gëtt. Fir dëst Gläichgewicht ze versécheren, huet d'Regierung fir all Gemeng eng uniformiséiert Tabell fir d'Berechnung vun de Parties fixes an de Parties variables erstallt, op dee mir just minimal Afloss kënnen huelen.

Ofgesi vun dem Präis fir d'Servicer ronderëm Waasser ass den Akafspräis vum Waasser bei der SES (Syndicat des Eaux du Sud) zënter 2011 an d'Luucht gaangen:

Tarif SES 2011: 1,00 €/m³
(Aus deem Joer staamt eist aktuellt Taxereglement)

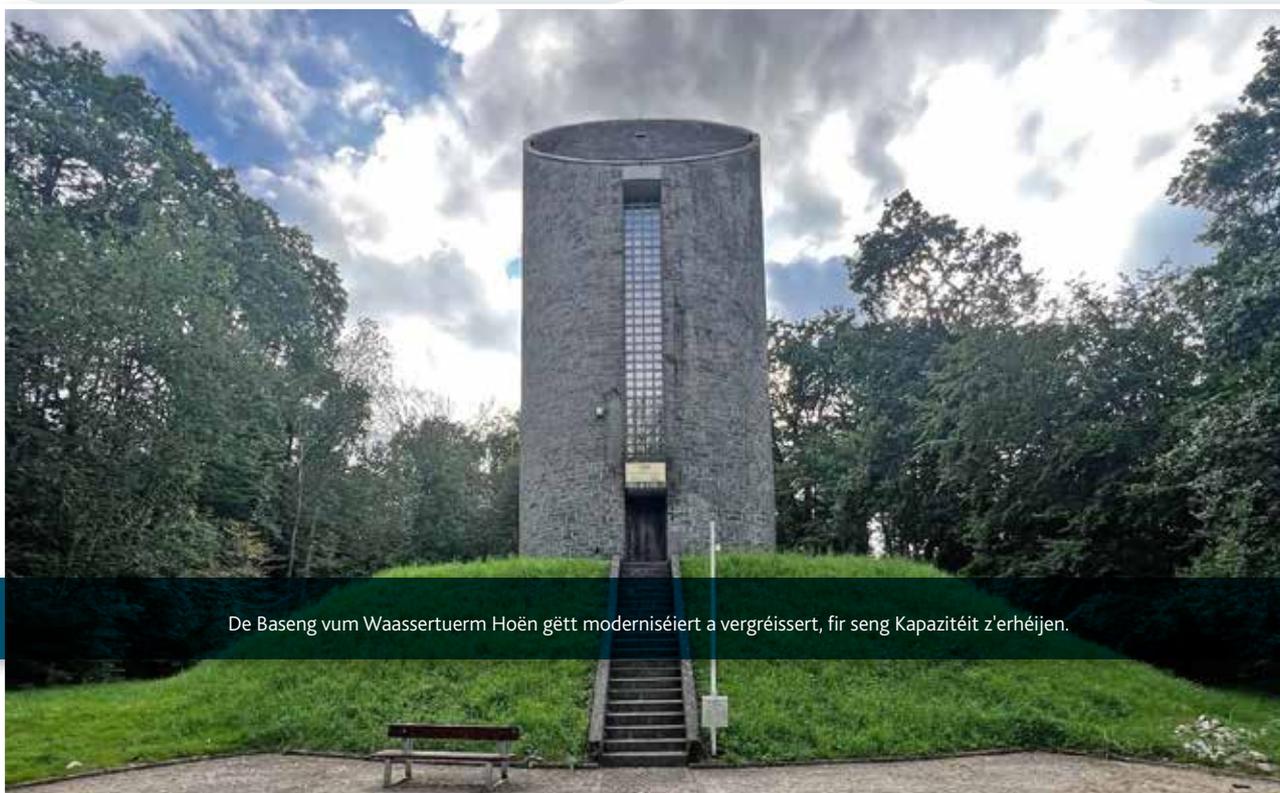
Tarif ab dem 01/2018: 1,20 €/m³

Tarif ab dem 01/2022: 1,50 €/m³

Tarif ab dem 01/2023: 1,90 €/m³

- Elo muss d'Gemeng dës Situatioun regulariséieren.
Ab dem 1. Januar 2025 geet de Waasserpräis an d'Luucht a mir erklären lech wisou.

Mee virdrun, erlaabt eis lech mat all de Facteure vertraut ze maachen, déi zu dësen neien Tariffer féieren:



De Baseng vum Waasserturm Hoën gëtt moderniséiert a vergréissert, fir seng Kapazitéit z'erhéijen.



Erhéijung vun de Präisser vun den Drénkwaasser-
verdeelungs- a versuergungskäschten an den Of-
waassersanéierungskäschten:

	2011	2024
Drénkwaasser	484.000 €	941.000 €
Ofwaasser	246.000 €	1.095.000 €



Erneuerung vun de Waasserleitungen um Tréppelwee tëschent Reckeng an Éileng (L.) an um PC9, onwäit vum Waassertuerm Hoën zu Éileng.

Produktioun a Verdeelung

D'Käschte vun der Produktioun vum Drénkwaasser, inklusiv dem Traitement, der Rengegung an der Verdeelung maachen de gréissten Deel vum Waasserpräis aus. Dëst beinhalt d'Investier an d'Infrastrukturen ewéi d'Kläranlagen, d'Basengen an d'Verdeelungsnetzwerker.

Gestioun vun de Waasserressourcen

Lëtzebuerg huet nëmmen Accès op limitéiert Waasserressourcen, dofir ass eng nohalteg Gestioun kruzial. D'Waassergestiounskäschten, inklusiv de Quellschutz an d'Reservegestioun hunn en Afloss op de Präis.

Reglementatiounen an Taxen

D'Ëmweltreglementatiounen an déi staatlech Taxe spillen och eng Roll beim Waasserpräis. Dës Regulatiounen garantéieren de Respekt vun de Qualitéitsnormen an d'Minimisierung vun dem Impakt op eis Ëmwelt.

Demografesch Entwécklung vun der Gemeng

Säit 2011 ass eis Bevëlkerung vun 2.203 op 2.818 Awunner (2024) geklomm, wat 200 nei Waasserschlësser innerhalb vun 13 Joer bedeit.

Vergreisserung a Moderniséierung vun den Infrastrukturen

D'Waassernetzwerker an d'Installatiounen mussen reegelméisseg ënnerhalen a moderniséiert gi fir en duergängegen an zuverlässigen Service garantéieren ze kënnen. D'Ënnerhaltskäschten an d'Moderniséierung sinn am Waasserpräis abegraff.

Hei e puer Beispiller:

- Säit 2011 hu mir méi wéi 7 km nei Waasserleitungen geluecht (Netzwerkverlängerung vun 30%)
- Säit 2011 hu mir méi wéi 14 km zousätzlech Kanäl geluecht (Netzwerkvergréisserung vun 90%)
Erklärung: d'Längt vum Kanal entsprécht der dubeler Längt vun de Waasserleitungen, well mir si méttlerweil dozou gezwongen, d'Reewaasser vum Ofwaasser ze trennen.
- Moderniséierung vum Waasserbaseng Hoën zu Éileng a vum Waassertuerm zu Reckeng.
- Mir profitéieren vun all Stroossenarbechte fir baufällig Leitungen z'ersetzen.

Sanéierung

D'Ofwaasser muss sécher gesammelt, traitéiert an entsuergt ginn. D'Käschte vun dëser Prozedur hunn en Afloss op de Waasserpräis. D'Kläranlagen, d'Kanalisationsnetzwerker an d'Schlammbehandlungsinstallatiounen gehéieren zu den néidegen Infrastrukturen.

Wéi setzt sech den neie Waasserpräis zesummen?

(Fir déi meescht Haushalter ginn d'Compteursduerchméisser an den EHm* follgendermoossen ugepasst:
Compteursduerchméisser: 20 mm / EHm*: 2,5)

De Waasserpräis (Drénkwaasser an Ofwaasser) setzt sech aus enger fixer Basistax an enger variabler Consommationstax zesummen.

D'Drénkwaasser:

Fix Jorestax :
108 € + 3 % TVA = 111,24 € (20 mm x 5,40 €)
Variabel Tax jee no effektiver Consommation:
4,30 € / m³ + 3 % TVA = 4,43 € / m³

D'Ofwaasser:

Fix Jorestax pro Wunnunitéit : 82,50 € (TVA-fräi)
Variabel Tax jee no effektiver Consommation:
2,50 € / m³ (TVA-fräi)
* EHm : Équivalent Habitant moyen

Fix Taxen

	Nei Tariffer	Al Tariffer
Drénkwaasser	5,40 € / mm / Joer (+3% TVA)	0,35 € / mm / Joer (+3% TVA)
Ofwaasser	33 € / EHm / Joer	1,75 € / EHm / Joer

Variabel Taxen, jee no Consommation

	Nei Tariffer	Al Tariffer
Drénkwaasser	4,30 € / m ³ (+3% TVA)	2,65 € / m ³ (+3% TVA)
Ofwaasser	2,50 € / m ³	1,45 € / m ³

Wéi kënnt Dir Är Facture héichrechnen?

Mir weisen lech wéi Dir Är aktuell Trimesterrechnung mat den neie Präisser héichrechnen kënnt.

Ale Präis: Einzelpräis vun 2,65 € x Consommation vu 17 m³ = 45,05 € (HT)
Neie Präis: Einzelpräis vu 4,30 € x Consommation vu 17 m³ = 73,10 € (HT)

Al Partie Fixe: 20 mm x Einzelpräis 0,029166 € x 3 Méint = 1,75 €
Nei Partie Fixe: 20 mm x Einzelpräis 0,45 € x 3 Méint = 27 €

Alen Einzelpräis pro mm pro Mount: 0,35 € / 12 Méint = 0,029166 €
Neien einzelpräis pro mm pro Mount: 5,40 € / 12 Méint = 0,45 €

Détail de votre facture		Montant € HTVA	
EAU MENAGES - Identifiant:	- Tva 3 %	73,10	45,05
Nouvel Indice 788 M3 - Ancien Indice 771 M3 Consommation: 17 M3 P.U.: 2,65 EUR			45,05
PARTIE FIXE MENAGES - Tva 3 %		27,00	1,75
Quantité: 20 MM Mois: 3 P.U.: 0,029166 EUR			1,75
		42,50	24,65
TAXE CANAL - Identifiant:			24,65
Consommation: 17 P.U.: 1,45 EUR			
PARTIE FIXE CANAL		21,24	0,87
Quantité: 2 EHM Mois: 3 P.U.: 0,145833 EUR			0,87
		163,84	72,32
			2,833333 EUR

Ale Präis: Einzelpräis vun 1,45 € x Conso. vu 17 m³ = 24,65 €
Neie Präis: Einzelpräis vun 2,50 € x Conso. vu 17 m³ = 42,50 €

Neien Alen
Tarif Tarif

Al Partie Fixe: 2 EHM x Einzelpräis 0,145833 € x 3 Méint = 0,87 €
Nei Partie Fixe: 2,5 EHM x Einzelpräis 2,833333 € x 3 Méint = 21,24 €

Alen Einzelpräis pro EHm pro Mount: 1,75 € / 12 Mount = 0,145833 €
Neien Einzelpräis pro EHm pro Mount: 33 € / 12 Mount = 2,833333 €

Wéi kann ee Waasser spueren ?

Doheem



Fuitte flécken



Effizient Maschinne benotzen



Kuerz Dusche vu 5 Minutten huelen



De Krunn zoudréie beim Zännwäschen etc.



Uebst a Geméis an enger Schossel wäschen



Spull- a Wäschmaschin bei voller Kapazitéit benotzen

Am Gaart



Nëmme moies oder owes netzen



Reewaasser sammele fir ze netzen



Zorte planzen, déi gutt der Dréchenheet widderstinn

Aner Tipps



Benotzt Bidonen oder Kréi



Sensibiliséiert Är Famill a Matmënschen



Wusst Dir dat? De 17. Abrëll 2024 krut d'Gemeng Reckeng op der Mess de Certificat d'Excellente „Drëpsi - Label Argent" vum Ministère fir Ëmwelt, Klima a Biodiversitéit iwwerrecht.



Dësen Zertifikat gëtt vergi fir déi gutt Risikogestioun vun deene verschidden Infrastrukturen (Ressourcen, Stockage, Behandlung, Verdeelung) a valoriséiert d'Gemeng a säi Waasserdéngscht andeems en hinnen déi verdéngte Visibilitéit fir hir Beméiungen a lafend Engagementer gëtt an der Gestéioun vun hirem Beliwierungssystem. Mir kënnen eisem Dréinkwaasser vertrauen an d'Gemeng engagéiert sech, déi Qualitéit Dag fir Dag ze garantéieren.

D'Qualitéit an Zifferen? Rendez-vous op der nächster Säit fir eng komplett Waasseranalyse.

D'Taxereglementer an den Detail vun deene verschiddenen Tarifikatiounstabelle (Privathaushalter, Industrie, Landwirtschaft an Horesca) fannt Dir op eisem Internetsite www.reckange.lu

Falls Dir zousätzlech Froen iwwert den neie Waasserpräis hutt, da kontaktéiert eis: facturation@reckange.lu technique@reckange.lu



02.07.2024

Analyse d'eau potable

Les résultats les plus récents et les analyses précédentes peuvent être consultés sur notre site www.reckange.lu/environnement/analyse-deau-potable/

N° échantillon: **24-08657** Date de début des analyses: **02/07/2024**
 Votre référence*: **AEP-310-90** Commune de **Reckange-sur-Mess** **Reckange-sur-Mess**
 Info complémentaire*: **Mairie Reckange-sur-Mess**
 Nature de l'échantillon*: **eau de distribution**
 Prélevé le*: **02/07/2024 à 08:55** Prélevé par*: **MERSCH - Wester Wassertechnik**
 Type d'échantillonnage*: **ponctuel - hors accréditation**
 Objectif ISO 19458*: **B**

PARAMETRE(S) par section

MESURES SUR LE TERRAIN (CLIENT)

INDICATEURS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Température			16.7	°C		

MICROBIOLOGIE

BACTÉRIES

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Bactéries coliformes	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1	
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml		<1
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml		<1
Teneur en colonies à 36°C	#	ISO 6222	<1	cfu/ml		
Teneur en colonies à 22°C	#	ISO 6222	1	cfu/ml		

PHYSICO-CHIMIE

CARACTÉRISTIQUES

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Aspect		SOP 11300 (2)	propre			
Couleur		SOP 11300 (2)	incolore			
Odeur		SOP 11300 (2)	inodore			

INDICATEURS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
pH	#	ISO 10523	7.6		6.5-9.5	
Température	#	DIN 38404-C4	19.2	°C		
Conductibilité électrique à 20°C	#	ISO 7888	363	µS/cm	2500	
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FNU		
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	15	d°f		
Dureté totale (calculée ISO14911)	#		18	d°f		

IONS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Chlorure	#,D	ISO 10304-1	17	mg/l	250	
Nitrate	#,D	ISO 10304-1	19	mg/l		50
Sulfate	#,D	ISO 10304-1	18	mg/l	250	
Sodium	#,D	ISO 14911	12	mg/l	200	
Potassium	#,D	ISO 14911	1.6	mg/l		
Calcium	#,D	ISO 14911	64	mg/l		
Magnésium	#,D	ISO 14911	4.1	mg/l		

NUTRIMENTS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Ammonium	#,D	ISO 7150-1	<0.02	mg/l	0.50	
Nitrite	#,D	ISO 10304-1	<0.01	mg/l		0.50

Projet Tram rapide entre la Cloche d'Or et Belvaux Arrêt Wickrange/Pontpierre

Op de Säiten 12 an 21 hu mir lech vun dem positive Virukomme vun dem Schäfferot senge Gespréicher gezielt, am Dossier Aménagement vun enger zousätzlecher Haltestell vum schnellen Tram um Niveau vu Wickreng/Steebrécken, op der Streck tëschent der Cloche d'Or a Bieles.



En pages 7 et 17, nous vous parlons des avancées positives des pourparlers entamés par le collège échevinal dans le dossier du projet de l'aménagement d'un arrêt supplémentaire au niveau de Wickrange/Pontpierre, sur le trajet du tram rapide entre la Cloche d'Or et Belvaux.

Erlaabt eis lech e kuerze Réckbléck iwwert d'Entwécklung vun dësem Dossier virzestellen an iwwert déi eenzel Schrëtt, déi de Schäfferot ënnerholl huet fir dëse Projet ëmzesetzen:

- Den 28. November 2018 gouf en éischte Bréif, deen déi staark Entwécklung vum zukünftigen Aktivitéitspôle am Agank vu Wickreng berécksiichtegt, un den Här Transportminister François Bausch geschéckt, fir eng Tramhaltestell a seng Entwécklungspläng z'integréieren.
- A senger ëffentlecher Sëtzung vum 22. Juli 2021 votéiert de Gemengerot eestëmmege eng Resolutioun fir dëse Projet (Gemengebuett 2021-04, Säiten 11 an 12)
- Saitdeem tauscht sech de Schäfferot, mat der eestëmmegeger Ënnerstëtzung vum Gemengerot, iwwert E-mail, Courrier, Telefongespréicher a Reunioune mam zoustännege Ministère aus an deet dëse wisselhaften Dossier, deen dës Ëftere vun de kompetenten Autoritéiten ausgebremst gouf, evoluéieren.
- Am August 2024 hëlt den Här Buergermeeschter Carlo Muller, op Basis vun der Entwécklung vum Quartier ronderëm den Echangeur Wickreng/Steebrécken an der Frequentatioun vu sengen Haaptverkéiersachsen, openneits Stellung, dës Kéier géigeniwwer der Firma Luxtram, mat Schlësselzuelen déi d'Legitimitéit vun dësem Projet ënnerstëtzen.
- Meilesteen am September 2024, wou de Schäfferot de Comité politique vum Projet integréiert, deen u sech fir d'Schäfferéit vun deene Gemenge reservéiert ass, wou den Tram och duerchfirt.
- D'Madamm Yuriko Backes, Transportministesch an den Här Helge Dorstewitz, Direkter vu Luxtram, ënnerstëtzen de Projet vum zousätzlechen Arrêt an drécke sech zu senge Gonschten aus.

Permettez-nous de vous présenter un bref historique de l'évolution de ce dossier et d'éclairer les étapes entreprises par le collège échevinal pour mener à bien ce projet:

- *Le 28 novembre 2018, considérant le développement important du futur pôle d'activités à l'entrée de Wickrange, un premier courrier est adressé à Monsieur le Ministre des transports François Bausch, concernant l'intégration de l'arrêt du tram rapide dans ses plans de développement.*
- *En sa séance publique du 22 juillet 2021, le conseil communal vote une résolution unanime en faveur de ce projet (bulletin communal 2021-04, pages 8 et 9)*
- *Depuis, par le biais de nombreux échanges par courriel, courrier, conversations téléphonique et réunions, le collège échevinal, soutenu unanimement par le conseil communal, a fait évoluer un dossier aux nombreux rebondissements et souvent freiné par les autorités compétentes.*
- *En août 2024, considérant l'évolution du quartier entourant l'échangeur de Wickrange/Pontpierre et la fréquentation de ses axes routiers, Monsieur le bourgmestre Carlo Muller procède à une nouvelle prise de position adressée à la société Luxtram, soutenant la légitimité de projet à l'aide de chiffres clés.*
- *Étape clé en septembre 2024, où le collège échevinal intègre le comité politique du projet qui, en principe, est réservé aux collèges des communes dont le territoire est traversé par le tram.*
- *Madame Yuriko Backes, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics et Monsieur Helge Dorstewitz, Directeur de Luxtram, soutiennent le projet de l'arrêt supplémentaire et s'expriment en sa faveur.*





Prett
fir nei Ziler?
Prêt.e
pour de nouvelles
destinations?

D'Gemenge Reckeng op der Mess a Leideleng presentéieren lech hiren neie
Les communes de Reckange-sur-Mess et Leudelage vous présentent leur nouveau

RUFFBUS RECKENG-LEIDELENG

 **37 12 38**

Ab dem 1. Oktober 2024 fiert eisen neie Ruffbus op all dës Ziler:
À partir du 1^{er} octobre 2024, notre nouveau bus à l'appel vous emmène aux destinations suivantes:

- D'Territoirë vun de Gemengen:
 - Reckeng op der Mess
 - Leideleng
 - Monnerech
 - Esch/Uelzecht
 - Suessem
 - Dippech
 - Beetebuerg
 - Schëfflenger Gare
 - Shopping Center City Concorde zu Bartreng
 - Shopping Center Belle Etoile zu Bartreng
 - Bartrenger Zentrum (Shared Space)
 - Centre Hospitalier de Luxembourg (CHL)
 - Hôpital Kirchberg (limitéiert vun 9h30 bis 16h00)
 - Rehazenter Neudorf-Weimershof (limitéiert vun 9h30 bis 16h00)
- Territoires des communes de:
 - Reckange-sur-Mess
 - Leudelage
 - Mondercange
 - Esch-sur-Alzette
 - Sanem
 - Dippach
 - Bettembourg
 - Gare de Schifflange
 - Centre commercial City Concorde à Bertrange
 - Centre commercial La Belle Etoile à Bertrange
 - Centre de Bertrange (Shared Space)
 - Centre Hospitalier de Luxembourg (CHL)
 - Hôpital Kirchberg (limité de 9h30 à 16h00)
 - Rehazenter Neudorf-Weimershof (limité de 9h30 à 16h00)

De Bus fiert vu Méindes bis Samschdes vun 9h00 bis 19h00.
Les trajets ont lieu du lundi au samedi de 9h00 à 19h00.



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

Méi Informatiounen
Plus d'informations
www.reckange.lu
www.leudelage.lu



GEMENG
LEIDELENG



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

AVIS

Arrêt de bus provisoire «Huelbecht»

Chers habitants, chers voyageurs des lignes RGTR 750 et 755,

La commune de Reckange-sur-Mess a aménagé cet arrêt de bus supplémentaire avant la barrière du passage ferroviaire de Dippach-Gare, pour vous permettre une descente du bus tout en sécurité.

Le cas échéant, cela vous permettra également de ne pas rater votre correspondance avec le train en cas de file causée par la fermeture de la barrière.

L'arrêt de bus provisoire «Huelbecht» sera en place **jusqu'à la fin des travaux du contournement de Dippach-Gare.**

En espérant pouvoir contribuer à faciliter votre trajet et vos déplacements.

L'administration communale de Reckange-sur-Mess



Déi provisoresch Bushaltestell „Huelbecht“ op der Dräikantonsstrooss op Reckenger Säit, just virun der Barrière vun Dippach-Gare, ass operationnel ab Enn des Joers.

L'arrêt de bus provisoire «Huelbecht» sur la Route des Trois Cantons côté Reckange, juste avant la barrière de de Dippach-Gare, sera opérationnel à la fin de l'année.



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 18 juillet 2024, a **modifié le règlement communal ayant comme objet le subventionnement d'investissements dans les installations de protection contre l'eau en cas d'inondations**. Le règlement communal en question n'est pas soumis à transmission obligatoire au Ministère des Affaires intérieures (réf. 84ax46e42) et est publié et affiché par la présente dans les formes prévues par l'article 82 de la loi communale du 13.12.1988.

Le règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Mention du règlement communal et de sa publication sera faite au Mémorial, ainsi que dans le bulletin communal distribué périodiquement à tous les ménages.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre le présent règlement dans les trois mois qui suivent la publication ou, à défaut de publication, de la notification ou du jour où le requérant en a eu connaissance.

Reckange-sur-Mess, le 30 août 2024.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolksdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 26 septembre 2024, a **arrêté un règlement sur la mise à disposition de matériel informatique et de communication pour les membres du conseil communal, du collège des bourgmestre et échevins et membres du personnel communal de la commune**. Le règlement en question est publié et affiché par la présente dans les formes prévues par l'article 82 de la loi communale du 13.12.1988 et entre en vigueur trois jours après sa publication par voie d'affiches dans la commune.

Le règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Mention du règlement communal et de sa publication sera faite au Mémorial, ainsi que dans le bulletin communal distribué périodiquement à tous les ménages.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre le présent règlement dans les trois mois qui suivent la publication ou, à défaut de publication, de la notification ou du jour où le requérant en a eu connaissance.

Reckange-sur-Mess, le 4 octobre 2024.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolksdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin



D'Reckenger Jugendhaus
La Maison des Jeunes de Reckange

Jugendhaus Reckange

PLAN D'ACTIVITÉS OCTOBRE À DECEMBRE



OCTOBRE



- 5 : Brunch
- 12 : Atelier Argile
+ Sortie piscine
- 19 : Sushi atelier

OCTOBRE VACANCES



- 25 : Halloween Party
- 26 : Volleyball
- 29 : Tournoi Mario Kart
+ Kicker
- 30 : Europapark
- 31 : Lasergame



NOVEMBRE

 2 : Escape Room

16 : Atelier résine

23 : Strasbourg visite du
Marché de Noël

25 au 29 : Biscuits de Noël

30 : Stand Marché de Noël
Reckange

DÉCEMBRE


7 : Patinoire

14 : Atelier "Faire ses
cadeaux de Noël"

20 : Repas de fin d'année
+ Cadeaux

21/12/24 au 06/01/25 : La
maison des jeunes est fermée.

Les inscriptions aux activités se font auprès des éducateurs, par message ou en venant directement à la maison des jeunes.

Candice : +352 621 559 926

Véro : +352 621 559 272

Hector : +352 621 139 826



All d'Fotoe vun dësen Events op reckange.lu /
Toutes les photos de ces événements sur reckange.lu

14.07.2024 - Public Viewing EM-Final



*

27.07.2024 - Éilenger Kiermes / La Kermesse d'Éhlinge



*

12.10.2024 - Den Nationale Commemoratiounsdag / Journée de la Commémoration Nationale



Urban Nightcross

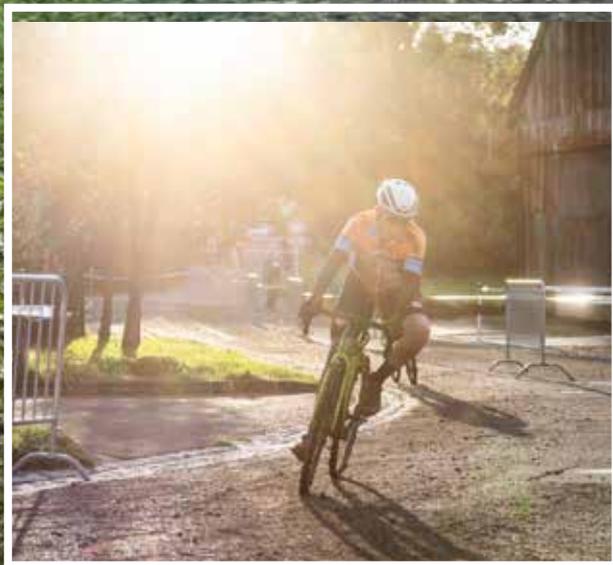
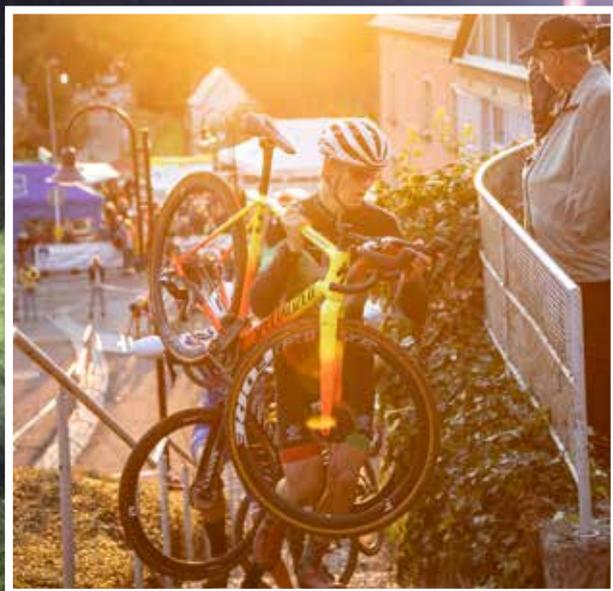
Mémorial Claude Michely

Den 28. September 2024 huet déi 5. Editioun vum Urban Nightcross, dës Kéier a Gedenken un de verstuerwene Cyclocross Champion Claude Michely, de Startschoss an déi nei Saison ginn a vill interesséiert Zuschauer ugezunn. Well de Reckenger Duerfkär momentan mat e puer Chantiere gespaart ass, gouf de Parcours iwwerschaaft an en zousätzleche, méi klengen Parcours gouf fir d'Minimen an d'Cadeten erstallt.

E Réckbléck a Biller.

Le 28 septembre, la 5^e édition du Urban Nightcross, en mémoire du défunt Claude Michely, ancien champion de cyclocross, a sonné le début de la nouvelle saison et a attiré un grand nombre de spectateurs intéressés. Comme le centre de Reckange est pour le moment barré de chantiers, le parcours a été retravaillé en proposant notamment un trajet plus court pour les minimes et les cadets.

Retour en images.





All d'Fotoe vun dësem Event op reckange.lu / Toutes les photos de cet événement sur reckange.lu
(Photos: Akim Schmit)



MINIMES

1. ELSÉN, Mathis - CT ATERTDAUL
 2. PHILIPPE, Lou - VELO CLUB LA PÉDALE 1907
 3. PIERRON, Timeo - MAD AND MOSELLE
-
1. HEVER, Lyel - VELO CLUB LA PÉDALE 1907
 2. BECK, Lili - LP MÜHLENBACH



CADETS

1. ELSÉN, Yannis - CT ATERTDAUL 2011
 2. BAUSTERT, Louis - VELO CLUB LA PÉDALE 1907
 3. BERTEMES, Mett - VELO WOOLZ A.S.B.L
-
1. WALCH, Enola - CT ATERTDAUL



DÉBUTANTS

1. CORVILAIN, Tim - GEOFCO TEAM
2. FLEMING, Ben - LG BERTRANGE
3. KOENIG, Ben - CT ATERTDAUL



DÉBUTANTES

1. NOTHUM, June - UC DIPPACH 2009
2. KOENIG, Sarah - CT ATERTDAUL
3. CHRISTEN, Chiara - VELO CLUB LA PÉDALE 1907



DAMES (JUNIORS, ESPOIRS, ÉLITES, MASTERS)

1. MARCHESAN, Inès
BIKEENERGY SCHOOL 2008 (Juniors)
2. BINTZ, Kylie
VELOFRÉNN GUSTY BRUCH 2008 (Juniors)
3. ZEIMETH, Marie - ROUSSY BIKE CLUB (Élite)



ESPOIRS/ÉLITES

1. GABRIEL, Timothé - VCU SCHWENHEIM
 2. WEBER, Säscha - TEAM SNOOZE - VSD
 3. BETTENDORFF, Loïc - CT ATERTDAUL / GLOBAL 6
-
1. Espoir: BERTON, Noa - CYCLING TEAM TOPROAD



24.09.2024
Aweiung / Inauguration



Et ass esouwäit: d'Bändchen ass duerchgeschnidden an d'Maison Relais ass op an ageweit, prett fir ze weise wat si am Bauch huet. Un der Grondschoul Kleesebiërg annexéiert ka si bis zu 250 Kanner empfanke, vum Précoce, Préscolaire, Cycle 1, Cycle 2, Cycle 3 bis zum Cycle 4. Op dësem Dënschen, de 24 September hu mir dovou profitéiert, d'Gebai sengen Nopere virzestellen, a Gégewaart vun all dëse Leit hei niewendrun. Wëllt Dir dat neit Gebai och besiche kommen? Da kommt mat:

Ouverte et inaugurée, ruban coupé, notre nouvelle maison relais peut enfin démontrer ce qu'elle a dans le ventre. Annexée à l'école fondamentale Kleeseberg et située dans la rue de la Montée à Reckange, elle pourra accueillir jusqu'à 250 enfants, allant du précoce, préscolaire, cycle 1, cycle 2, cycle 3 au cycle 4. En ce mardi, 24 septembre, nous en avons profité pour la présenter à ses voisins, en compagnie de tout ce beau monde ci-contre. Vous voulez visiter le nouveau bâtiment? Alors par ici:

Save the Date!

16 NOVEMBRE 2024

PORTES OUVERTES DE LA MAISON RELAIS

Visitez le nouveau bâtiment de la Maison Relais!

> inscription@reckange.lu



Eis Beméiunge fir ee bessere Muer:

Nos efforts pour un meilleur lendemain:

- Passivhausstandart (AAA)
- Photovoltaikanlag
- Lüftungsanlag mat adiabatescher Killung
- Reewaassernotzungsanlag fir Drénkwaasser ze spueren
- Nohalteg Holzfassad
- Gréngflächen um Daach
- Ernährungskonzept „Natur Géneissen“ (Méi Infos op der Säit 38)
- *Standard maison passive (AAA)*
- *Installation photovoltaïque*
- *Aération avec réfrigération adiabatique*
- *Récupération d'eau de pluie pour économie d'eau potable*
- *Façade durable en bois*
- *Espaces verts sur le toit*
- *Concept diététique «Natur Genéissen» (Plus d'infos page 38)*

Vun uewen no ënnen /
De haut en bas:

- Monsieur Carlo Muller
Bourgmestre de Reckange-sur-Mess
- Madame Edith Nothar
Associée Beng Architectes
- Madame Véronique Schmit
Directrice Education non-formelle (CR)
- Madame Sandy Molitor
Responsable de la Maison Relais
- Monsieur Théid Johanns et
Monsieur Daniel MacLloyd, artistes
- Monsieur le Ministre de l'Éducation
Claude Meisch



All d'Fotografie vun dësem Event op reckange.lu /
Toutes les photos de cet événement sur reckange.lu





Avec Dussmann Catering, la commune de Reckange-sur-Mess a à ses côtés un partenaire engagé envers le bien-être des enfants. Cet engagement se manifeste à travers un catalogue riche en animations ludiques et éducatives, animées par leur équipe diététique et guidées par la présence bienveillante de leur ambassadeur Leo, fervent défenseur de l'alimentation équilibrée, qui accompagne les enfants dans des activités ludiques comme la **Brigade de Leo**.

Les animations proposées visent à atteindre plusieurs objectifs essentiels au sein de la Maison Relais de Reckange-sur-Mess:

- Favoriser la dégustation à travers des activités culinaires amusantes.
- Promouvoir l'apprentissage de la cuisine tout en cultivant le plaisir.
- Développer le sens du goût en explorant de nouveaux aliments de manière créative.
- Responsabiliser et autonomiser les enfants à travers des activités.
- Prévenir le gaspillage alimentaire et encourager des pratiques durables.

La Brigade de Leo

Atelier culinaire réalisé avec les petits chefs de la brigade pour encourager la dégustation, découvrir et intégrer des futures recettes au menu de la structure d'accueil.

Animations festives

Séance éducative et ludique autour des festivités traditionnelles (p. ex. Noël, Pâques, Halloween, etc.) et/ou des journées mondiales liées à l'alimentation.

Animations thématiques

Séance éducative et ludique autour d'un thème tel que la découverte d'une famille alimentaire, la culture culinaire d'un pays ou un sujet en relation avec l'alimentation durable et responsable.

Alors, merci chers parents de nous accompagner dans cette aventure éducative! Ensemble, nous pouvons atteindre l'objectif commun de préparer des générations épanouies et conscientes de l'importance d'une alimentation saine et variée.



29.09.2024 - Coup d'oeil sur la Journée «antigaspi»

À l'occasion de la journée internationale du gaspillage alimentaire, Monsieur l'Échevin Christian Tolksdorf en a profité pour rappeler à Leo les objectifs fixés à la Team, constituée des équipes pédagogiques de la Croix-Rouge luxembourgeoise et à celle de Dussmann catering. Thomas de l'équipe diététique avait coordonné et animé un menu antigaspi, dont les secrets ont été dévoilés aux enfants par Alan, le chef de cuisine. Une belle occasion de montrer aux enfants que beaucoup de choses sont possibles. Quant aux parents, ils avaient été informés de cette initiative et ont pu faire connaissance avec Leo, grâce à sa vidéo. C'est bien connu:

«le meilleur déchet est celui qu'on ne crée pas.» Alors, soyons rassurés, Leo fera de son mieux avec les enfants et ses futures brigades.





SCHÜLER
SCHOUL KLEESEBERG — RECKENG OP DER MESS
ROT

Fir d'Rentrée 2024/2025 hu mir, op Initiativ vum Schülerrot, all eisen neie Schoulkanner dës Schmierekëscht an dëse Bidon geschenkt. An der Sch(m)atzkëscht sinn de Kanner hir Schmieren an 100% Bambus beschtens versuert a mat der Fläschep(r)ost si si de ganzen Dag mat räichlech Waasser agedeckt. Léif Elteren, denkt och drun de Kanner hiren Numm drop ze schreiwen, da gi se net esou séier verluer!



SICONA
Naturschutzsyndikat

SCHMETTERLINGE BEOBACHTEN MACHT SPASS!
Melden Sie uns diese leicht erkennbaren Arten.

OBSERVER LES PAPILLONS - UN PASSE-TEMPS PASSIONNANT !
Signalez-nous ces espèces facilement identifiables.



Naturalist.LU

 Admiral Vulcain Vanessa atalanta	 Kaisermantel Tabac d'Espagne Argynnis paphia	 Flügel-Unterseite Face inférieure de l'aile	 Schwalbenschwanz Machaon Papilio machaon
 Tagpfauenauge Paon-du-jour Inachis io	 C-Falter Robert-le-Diable Polygonia c-album	 Schachbrettfalter Demi-Deuil Melanargia galathea	
 Distelfalter Vanesse des Chardons Vanessa cardui	 Kleiner Fuchs Petite Tortue Aglais urticae	 Kleiner Perlmutterfalter Petit nacré Issoria lathonia	 Flügel-Unterseite Face inférieure de l'aile
	 Zitronenfalter Citron Gonepteryx rhamni		

Schmetterlingsbeobachtungen melden?
Ganz einfach!

Haben Sie einen Schmetterling beobachtet und ihn mit Hilfe dieses Flyers bestimmt, notieren Sie einfach, wo Sie ihn gesehen haben.

Laden Sie sich die App iNaturalist herunter oder besuchen Sie [inaturalist.lu/projects/aktion-papierlek](https://naturalist.lu/projects/aktion-papierlek) und legen Sie sich dort ein Konto an. Erstellen Sie ein Foto, geben Sie den Fundort an und teilen Sie Ihre Beobachtung.

Partagez vos observations avec nous !
C'est facile !

Si vous avez observé un papillon et déterminé l'espèce à l'aide de ce dépliant, alors notez le lieu de l'observation.

Téléchargez l'application iNaturalist ou visitez [inaturalist.lu/projects/aktion-papierlek](https://naturalist.lu/projects/aktion-papierlek) pour créer votre compte. Prenez une photo, indiquez le lieu d'observation et partagez-la.

Die Zeichnungen der Schmetterlinge stammen aus dem Buch «Schmetterlinge entdecken, beobachten, bestimmen» von Edelgard Saggewille und Hans-Peter Wymann, das im Haus der Natur erhältlich ist. Es ist auch als Bestimmungsbuch verfügbar.

Les dessins de papillons sont issus du livre intitulé «Schmetterlinge entdecken, beobachten, déterminer» d'Edelgard Saggewille et Hans-Peter Wymann, que vous pouvez obtenir chez la Maison de la Nature. Une application pour l'identification des papillons est également disponible.



AKTION GIELT BAND

Rue Langenbetten (Éileng):

3 x Käschten

Paschtoueggaart (Éileng):2x Äppel
1x Hondsaarsch
5x Quetschen
1x Kiischten
1x Walnëss**Spillplaz (Riedgen):**

1x Bieren

Schoul Kleesebierg (Reckeng):1x Äppel
2x Kiischten
1x Walnëss**Beim Atelier (Reckeng)**

1x Äppel

Beim Messcafé (Reckeng)

1x Hondsaarsch

Am Schoulgaart (Reckeng)1x Walnëss
1x Quetschen**Rue de Roedgen****bei den neien Haiser (Reckeng)**

5x Äppel

Um Trëppelwee**tëschent Reckeng an Éileng**

1x Käschten



HEI DIERFT DIR PLÉCKEN!

D'“Gielt Band“ ass eng Aktioun vum Ministère fir Landwirtschaft, Wäibau a ländlech Entwécklung an dem Syvicol. **Ass een Uebstbam mat engem giele Band markéiert, dann ass d'Plécke fir den eegene Bedarf erlaabt, jo esouguer erwünscht.** An dat gratis. Zil ass et vun deene villen ongenotzten Uebstbeem ze profitéieren an sech ze zerwéieren. *Mir sinn Antigaspi an Dir? Zesumme géint d'Liewensmëttelverschwendung!*



Zerwéiert Iech!



antigaspi.lu



SYVICOL

Syndicat des Villes et
Communes LuxembourgeoisesLE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural

174,8 kWp

Installéiert Leeschtung

489.695,581 kWh

Total vun der produziéierter Energie 2019-2023

Mat dëser Energie kënnen

152 Haushalter (à 4 Persounen)

ee Joer versuergt ginn an et goufen

319 Tonnen CO₂ gespuert

D'PV Anlag Pëtzenhaus

- Leeschtung: 30,0 kWp
- 1. Aspeisung: 14.1.2021
- 93 Modullen op Schiferdaach



Produzéiert Energie vun de PV-Anlagen an der Gemeng Reckeng op der Mess

	um Buer	guel Schoul	blo Schoul	Hall	Pëtzenhaus	Total
	Éileng	Reckeng	Reckeng	Wickreng	Reckeng	
kWp	27,5	27,6	29,7	30,0	30,0	174,8*
Production (kWh)						
2019	18.208,315	19.305,370				37.513,685
2020	30.855,839	35.124,995	16.234,115			82.214,949
2021	28.600,020	29.317,534	27.806,020			106.017,874
2022	30.414,205	36.050,633	31.053,382	29.752,023	33.928,490	161.198,733
2023	26.519,802	12.618,928	4.078,759	28.882,184	30.650,667	102.750,340
Total	134.598,181	132.417,460	79.172,278	68.834,207	84.873,457	489.695,581

*Anlag, déi 2023 gebaut goufan 2024 un d'Netz waert goen:
 Maison Relais Reckange (30 kWp)

Haushalter : 152
 tCO₂ : 319



Découvrez le simulateur de rénovation de Klima-Agence

Vous avez un projet de rénovation, souhaitez améliorer le chauffage de votre logement ou installer des panneaux solaires ?

- RDV sur renover.klima-agence.lu pour définir la situation énergétique actuelle de votre logement
- Expérimentez les divers paramètres pour trouver la combinaison idéale d'efficacité énergétique pour votre logement : remplacement des fenêtres, ajout d'une isolation supplémentaire, ou encore remplacement du système de chauffage
- Ce simulateur vous fournit des informations solides pour planifier votre projet et entamer les discussions avec votre artisan.

Conseil indépendant et gratuit : klima-agence.lu • 8002 11 90



INCIDENCES DE LA RENOUÉE DU JAPON

Forme des peuplements dominants remarquables.

Refoule localement les plantes indigènes et les animaux qui y sont liés.

Peut changer le régime d'écoulement des eaux le long de cours d'eau.

Les rhizomes peuvent pénétrer dans de petites fissures de murs, d'asphalte, etc. et les casser suite à leur croissance en épaisseur. Ceci peut causer des dégâts importants au niveau d'ouvrages de protection contre les crues, d'infrastructures de transport ou de bâtiments.

Coûts importants engendrés par les mesures de gestion.

SIGNALER DES POPULATIONS



Des populations de renouées exotiques peuvent être signalées sur le site <http://data.mnhn.lu/fr>.

Des informations supplémentaires concernant les renouées exotiques et d'autres espèces exotiques invasives sont compilées sur le site internet du Musée national d'histoire naturelle www.neobiota.lu.

Editeurs :
Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, www.emwvlt.lu
Musée national d'histoire naturelle, Section d'écologie, www.mnhn.lu
Texte : efor-ersa ingénieurs-conseils & Dr. Christian Ries, Musée national d'histoire naturelle mnhn.lu
Photos : efor-ersa ingénieurs-conseils & Wikimedia Commons (Hectorichus)
Layout : Human Made, 2019

D'AUTRES RENOUÉES EXOTIQUES

FALLOPIA SACHALINENSIS



FR Renouée de Sakhaline
Sachalin-Knöterich
EN Giant knotweed

- Plante pérenne d'une hauteur maximale de 4 m.
- Feuilles tendres, oblongues-ovales, se terminant en pointe.
- Feuilles des tiges principales jusqu'à 40 cm de long et 17 cm de large. Autres feuilles beaucoup plus petites.
- Feuilles inférieures à base cordée, feuilles jeunes en partie tronquées.
- Face inférieure des feuilles surtout les nervures - avec des poils bien visibles à l'œil nu.
- Habitat : cours d'eau, sites rudéraux
- Floraison principale en septembre, fleurs blanches.

FALLOPIA X BOHEMICA



FR Renouée de Bohême
de Bastardknöterich
EN Bohemian knotweed

- Hybride de *F. japonica* et de *F. sachalinensis*. Traits intermédiaires entre les espèces parentales.
- Plante pérenne d'une hauteur maximale de 4 m.
- Feuilles principales jusqu'à 25 cm de long et 18 cm de large, généralement avec base légèrement cordée.
- Poils sur la face inférieure des feuilles moins longs que chez *F. sachalinensis*, mais généralement perceptibles à l'œil nu.
- Les fleurs blanches apparaissent à partir de fin juillet.
- Habitat : cours d'eau, sites rudéraux.

Il est souvent difficile de différencier les trois espèces de renouées exotiques. Les problèmes causés par les trois espèces sont cependant très similaires.



Renouée du Japon

FALLOPIA JAPONICA
Japanischer Knöterich, Japanese knotweed

UN DANGER POUR LA BIODIVERSITÉ ET LES INFRASTRUCTURES

RECONNAÎTRE LA RENOUÉE DU JAPON

- Plante pérenne d'une hauteur maximale de 3 m.
- Forme généralement de larges fourrés denses.
- Tiges vigoureuses et creuses.
- Feuilles coriaces, pointues et brusquement tronquées à la base ; en général jusqu'à 12 cm de long et 8 cm de large.
- Face inférieure des feuilles avec de petits poils sur les nervures - difficilement visibles à l'œil nu.
- Les petites fleurs blanches apparaissent à partir de fin août.
- Environ deux tiers de la biomasse se trouve sous terre dans les rhizomes.

FALLOPIA JAPONICA: Tiges



FALLOPIA JAPONICA: larges fourrés denses



DISTRIBUTION ET PROPAGATION DE L'ESPÈCE AU LUXEMBOURG

- Originaire de l'Asie de l'Est.
- Fait partie des plantes non indigènes les plus marquantes de nos paysages.
- Espèce présente dans tout le pays.
- Propagation avant tout par des activités humaines.

HABITAT

- Pas d'exigences particulières aux conditions pédo-logiques.
- Préfère des stations ensoleillées à semi-ombra-gées mais supporte également l'ombre.
- Bords de cours d'eau, terrains vagues, bord de routes, talus de chemins de fer, infrastructures ferroviaires, ...

REPRODUCTION ET PROPAGATION

- La reproduction se fait principalement de façon végétative par les rhizomes et des parties de tiges.
- En Europe, guère de reproduction par semences.
- La propagation se fait avant tout par le dépôt illicite de déchets verts, la dissémination de morceaux de plantes et des mouvements anthropogènes de terre par les humains.

COMBATTRE LA RENOUÉE DU JAPON

PRÉVENTION

- Une propagation par des déchets verts, de la terre, du compost etc. est à éviter impérativement.
- Cette précaution vaut en particulier lors de la mise en œuvre de mesures de gestion.
- Prudence lors de construction et lors du transport de terre contaminée par des rhizomes de renouée.
- Il faut combattre immédiatement et systématiquement les populations nouvelles.

GÉRER L'ESPÈCE

- Combattre la renouée du Japon est extrêmement fastidieux et cher.
- Il faut donner une priorité absolue à la prévention et à toute mesure évitant une propagation supplémentaire de l'espèce.
- Il faut être conscient que la seule destruction des parties aériennes ne conduira que dans le long terme à une réduction des effectifs de la plante.
- L'objectif des mesures est à chaque fois de réduire les ressources nutritives dans les rhizomes afin d'affaiblir la plante.

MESURES DE GESTION

- Fauchage fréquent (au moins 6 à 12 fois par an) avec évacuation méticuleuse du produit de fauche.
- Pâturage intensif.
- Recouvrir les stations de bâches étanches à la lumière.
- Déterrement des rhizomes, ce qui présente un travail d'envergure puisque les rhizomes peuvent se retrouver à une profondeur de plus de 2 m. La terre prélevée doit être tamisée méticuleusement afin d'éliminer aussi les petits fragments de rhizomes. En fin de compte, le déterrement des rhizomes est la méthode la plus efficace et la moins coûteuse.
- Contrôle et suivi pluriannuels nécessaires.
- L'utilisation de la plante pour la production d'énergie dans des installations de biogaz est actuellement étudiée.

www.fairtradegemeng.lu / Summer 2024

EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



L'IMPACT COLLECTIF DES COMMUNES

Une Fairtrade Gemeng est une commune avec un engagement collectif pour un monde plus équitable, qui sensibilise autour du commerce équitable et où le choix se porte sur les produits Fairtrade lorsque l'occasion se présente.

Dans une Fairtrade Gemeng, chacun peut contribuer à disséminer le commerce équitable dans toutes les sphères de la vie quotidienne ! C'est un projet participatif et solidaire.

Tous unis pour faire progresser le commerce équitable ! Groupes d'action locaux Fairtrade, chargés au commerce équitable et politiques ont échangé leurs idées et expériences lors du 4e forum Fairtrade Gemeng en juin

DE GARSTANG AU FORUM DES FAIRTRADE GEMENG

Dans une petite localité du Lancashire, à Garstang, un groupe de personnes magnifiquement motivées, ensemble avec la population et les élus, allait révolutionner l'engagement pour le commerce équitable au niveau communal en concevant les 5 critères internationaux des Fairtrade Towns. Un quart de siècle plus tard, il existe plus de 2200 Fairtrade Towns dans près de 40 pays au monde.

En juin, les acteurs Fairtrade Gemeng du Luxembourg se sont réunis pour échanger leurs bonnes pratiques. Objectif : impacter au mieux la vie des producteurs et travailleurs lointains en Afrique, Asie, Amérique latine et aux Caraïbes qui pourtant font partie de notre quotidien à travers leurs produits que nous consommons.

THE FUTUR IS FAIR TOUS SOLIDAIRES

En avril 2000, les habitants de Garstang faisaient de leur petit bourg la toute première Fairtrade Gemeng au monde. Un bel exemple de mouvement citoyen local, aujourd'hui devenu mondial.



Naturpakt – gemeinsam Naturschutz fördern!

Die Gemeinde engagiert sich für den Naturschutz und hat sich vertraglich verpflichtet am Naturpakt teilzunehmen. Er wurde vom Umweltministerium 2021 eingeführt um Naturschutz auf kommunaler Ebene zu fördern und auszuzeichnen. Die Gemeinde stellt zu dessen Umsetzung ein Naturpaktteam zusammen mit unter anderem dem lokalen Förster, einem Vertreter aus dem Schöffenrat sowie dem Naturpaktberater. Das Naturschutzsyndikat SICONA steht der Gemeinde beratend zur Seite. Zusammen werden die bestehenden Naturschutzmaßnahmen geprüft und neue Maßnahmen ausgearbeitet. Ziel ist es, Fauna und Flora nachhaltig zu schützen und eine bestmögliche Auszeichnung für die Gemeinde zu erhalten.

So funktioniert's

Als erstes wird eine Bestandsaufnahme durchgeführt. Dabei werden alle vorhandenen Naturschutzmaßnahmen bewertet und, je nach Naturschutzimpakt, mit Punkten belegt. Anschließend wird Bilanz durch eine unabhängige Kontrolle gezogen und je nach Ergebnis eine Zertifizierung verliehen. Die Gemeinde erhält, entsprechend der Punktzahl, eine Basiszertifizierung oder kann mit Bronze, Silber oder Gold ausgezeichnet werden. Durch das Umsetzen von neuen, zusätzlichen Naturschutzmaßnahmen erhält die Gemeinde weitere Punkte und steigt in der Einstufung.

Weitere Details finden Sie auf sicona.lu und auf pactenature.lu



Pacte nature – promouvoir ensemble la protection de la nature !

La commune s'engage en faveur de la protection de la nature et a souscrit à participer au Pacte nature. Ce dernier a été introduit par le ministère de l'Environnement en 2021 afin de promouvoir et récompenser la protection de la nature au niveau communal. Pour sa mise en œuvre, la commune constitue une équipe dédiée au Pacte nature avec entre autres le garde forestier local, un représentant du collège échevinal et le conseiller Pacte nature. Le syndicat pour la conversation de la nature SICONA conseille la commune et, ensemble, nous examinons les mesures de protection de la nature existantes et en élaborons d'autres. L'objectif est de protéger durablement la faune et la flore et d'obtenir la meilleure distinction possible pour la commune.

Comment cela fonctionne ?

Tout d'abord, un état des lieux est réalisé. Toutes les mesures de protection de la nature existantes sont alors évaluées et des points sont attribués en fonction des critères. Ensuite, un bilan est effectué par un contrôle indépendant et une certification est attribuée en fonction des résultats. Selon le nombre de points, la commune obtient une certification de base ou obtient la distinction bronze, argent ou or. En mettant en œuvre de nouvelles mesures de protection de la nature, la commune gagne davantage de points et progresse dans son classement.

Vous trouvez plus de détails sur le site sicona.lu et pactenature.lu



SICONA - Naturschutzsyndikat
12, rue de Capellen L-8393 OLM
T : 26 30 36 25
E : administration@sicona.lu



Wéilt och Dir eng schéi bléiend Blummewiss d'nächst Joer bei Iech hunn? Métt August bis September ass et nees Zäit fir unzeséien!

Fir d'Bestëbser an d'Biodiversitéit ze ënnerstëtzen ass eng qualitativ héichwäerteg Geseemsmëschung mat Wëllplanzen aus eiser Region gëeegent. Den Naturschutzsyndikat SICONA an den Naturmusée hunn viru puer Joer zesumme mat weidere Partner eng Lëtzebuergeser Someproduktioun vu Wëllplanzen opgebaut. D'Bauern vum der *Wëllplanzesom Lëtzebuerg*-Genossenschaft produzéieren dat Geseems vum heemesche Wëllplanzen op hire Felder. D'Planze ginn no ökologesche Krittären ugebaut, de Som gëtt recoltéiert an d'Firma Rieger-Hofmann stellt d'Geseems dann zu verschiddene Wëllplanzemëschunge fir Lëtzebuerg zesummen.

Jiderengem, deen eng Blummewiss bei sech doheem am Gaart oder op öffentleche Gréngflächen uleeë wëll, recommandéiere mir d'LUX-Mëschunge vum *Wëllplanzesom Lëtzebuerg*. Dës Mëschungen enthalen nëmmen Aarten, déi zu Lëtzebuerg natierlech virkommen a wichteg Fudderplanze fir eis heemesch Päiperleken an aner Insekten sinn.



E Feld vum *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* fir d'Produktioun vu Geseems. Dëst gëtt duerno an d'LUX-Mëschungen ageschafft.



Déi dräi Mëschungen fir de Siidlungsraum. D'Qualitéit gëtt duerch eng Zerifizéierung séchergestallt.

Kommt Iech en Echantillon vun enger LUX-Mëschung an de Guichet vun Ärer Gemeng sichen!

Wou kann ee LUX-Mëschung kafen?

Fir Flächen vu 25–50 m² an den Dierfer a Stied kennen 100 g Tute vum den dräi Mëschunge LUX-Blumenwiese, LUX-Schotterrasen a LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen bei folgende Partner an Ärer Ëmgéigend kauft ginn:

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Angelduerf, Barenbrug Luxemburg • Bartreng, a.c.i.e.r. Luxembourg • Bartreng, co-labor • Colmer-Bierg, De Verband V Shop • Diddeleng, Fondation Kräizbiere • Dippech, Mon Jardin • Kockelscheier, Haus vun der Natur | <ul style="list-style-type: none"> • Léiweng, De Verband V Shop • Ollem, Naturschutzsyndikat SICONA • Réiden op der Atert, Op der Schock • Réiden op der Atert, Waasserhaus • Steesel, Bamschoul Becker • Useldeng, Tourist Info Wëlle Westen |
|--|---|



Weider Verkafsplazen a vill zousätzlech Informatiounen zum *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* fannt Dir op: www.wellplanzen.lu.

All d'LUX-Mëschunge kënnen och a gréissere Quantitéite bei der Firma Barenbrug zu Angelduerf oder online am Web-Shop vun der Firma Rieger-Hofmann (www.rieger-hofmann.de) ënnert „Mischungen für Luxemburg“ kauft ginn.

Fir déi richtig LUX-Mëschung auszewielen, berode mir Iech gären.



Naturschutzsyndikat SICONA
 12, rue de Capellen L-8393 Olm
 T : (+352) 26 30 36 25
 E : administration@sicona.lu



Mir gratuléieren / *Félicitations*



PACS / 21.06.2024
Fabienne Schaus & Marc Fautsch



Hochzäit / 11.07.2024
Véronique Prim & René Sauveur



Hochzäit / 19.07.2024
Myriam Wagner & Denis Haas



Hochzäit / 08.08.2024
Kim Birel & Paul Toschi



Hochzäit / 04.10.2024
Brigitte Hammann & Jean-Claude Fiorino

Manifestationenskalenner

DU BASS FLÉNK AN HUES KENG ANGSCHT VIRUN ENGEM BALL?
MA DA BASS DU HEI GENEÉ RICHTEG!

VËLKERBALL TURNEIER

09/11/2024
SPORTSHAL RECKENG
START: 10.00 AUER

**VËLKERBALL
TURNEIER**

PARTICIPATIION PRO EQUIPE:
20€ (ENG EQUIPE BESTEET AUS MIN. 6 LEIT A MAX. 10 LEIT)
ET GÉTT EE PRAÏS FIR DÉI 3., 2. AN NATIERLECH 1. PLAZ.

WANN S DU LOSCHT OP EE FLOTTEN DAG MAT MUSEK A SPORT HUES,
DA MELL DECH AN DENG EQUIPE UN IWWERT MAIL:
CAROLE.BECKIUS@RECKANGE.LU

PRESENTEIERT VUN DER GEMENG RECKENG OP DER MESS,
AN ZESUMMENARBECHT MAT DER JUGENDKOMMISSIION



18. November 2024

GaReDi - Klimaforum Dag 1

Wou: Pontebier - Schouweiler | Thema: Biodiversität im Garten
Organisatioun: Gemenge Garnech, Reckeng & Dippech

20. November 2024

GaReDi - Klimaforum Dag 2

Wou: Pëtzenhaus - Reckeng | Thema: Thermographie-
überfliegung und energetische Sanierung (Subsidien)

9. November 2024

Vëlkerballturnéier

Wou: Sportshal Reckeng
Organisatioun: Jugendkommissioun Reckeng op der Mess

21. November 2024

GaReDi - Klimaforum Dag 3

Wou: Veräinshaus - Garnech | Thema: Photovoltaik,
Eigenverbrauch und Teilen des Stroms

9. November 2024

Concert - Luca Huberty & Friends

Wou: Centre Culturel Pëtzenhaus - Bar
Organisatioun: KultuReck a.s.b.l.

30. November 2024

Reckenger Chrëschtmaart

Wou: Duerfplaz zu Reckeng & Pëtzenhaus
Organisatioun: Gemeng Reckeng op der Mess

16. November 2024

Portes Ouvertes Maison Relais

Wou: Maison Relais - 17, rue de la Montée zu Reckeng
Organisatioun: Gemeng Reckeng op der Mess & MR-Personal

7. Dezember 2024

Träipenowend

Wou: Centre Culturel Pëtzenhaus
Organisatioun: Reckenger Musek a.s.b.l.

Reckenger
Chrëschtmaart

Samschdes, den 30. November 2024 ab 14.00 Auer



Administration communale
de Reckange-sur-Mess